

Official Journal

of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 62

Volume 24

9 March 1981

English edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

Commission Regulation (EEC) No 579/81 of 5 March 1981 amending Regulation (EEC) No 2140/79 as regards certain monetary compensatory amounts in the cereals sector	1
Commission Regulation (EEC) No 580/81 of 5 March 1981 altering the monetary compensatory amounts	4

I

(Acts whose publication is obligatory)

COMMISSION REGULATION (EEC) No 579/81

of 5 March 1981

amending Regulation (EEC) No 2140/79 as regards certain monetary compensatory amounts in the cereals sector

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES;

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 974/71 of 12 May 1971 on certain measures of conjunctural policy to be taken in agriculture following the temporary widening of the margins of fluctuation for the currencies of certain Member States ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1523/80 ⁽²⁾, and in particular Article 6 thereof,

Whereas the monetary compensatory amounts introduced by Regulation (EEC) No 974/71 were fixed by Commission Regulation (EEC) No 2140/79 ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 506/81 ⁽⁴⁾;

Whereas a thorough study of the calculation of monetary compensatory amounts for durum wheat groats and meal has led to the conclusion that it is desirable to make an adjustment in order the better to take account of the technical conditions of processing; whereas, for the same reasons, it seems appropriate henceforth to base the calculation for determining monetary compensatory amounts on pasta products falling within heading No 19.03 of the Common Customs Tariff on the amount applicable to groats and meal;

Whereas a transitional period should be provided for in order to enable the trade to adapt to the new situation created by the lowering of monetary compensatory amounts;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of all the relevant Management Committees,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Annex I to Regulation (EEC) No 2140/79 is hereby amended as follows:

1. In Part 1, the monetary compensatory amounts for subheading 11.02 A I a) of the Common Customs Tariff are hereby replaced by the amounts given in Annex I to this Regulation.
2. In Part 8, the monetary compensatory amounts for heading No 19.03 of the Common Customs Tariff are hereby replaced by the amounts given in Annex II to this Regulation.

Article 2

The amounts referred to in Annexes I and II to this Regulation shall be fixed subject to alteration of the said amounts in accordance with the pattern of exchange rates referred to in Article 2 (1) of Regulation (EEC) No 974/71.

Article 3

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall take effect on the sixth Monday following the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

However, it shall apply, on application by those concerned, with effect from the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

⁽¹⁾ OJ No L 106, 12. 5. 1971, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 152, 20. 6. 1980, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 247, 1. 10. 1979, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 55, 2. 3. 1981, p. 1.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 5 March 1981.

For the Commission

Poul DALSGER

Member of the Commission

ANNEXE I — ANNEX I — ANHANG I — ALLEGATO I — BIJLAGE I — BILAG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

SECTEUR DES CÉRÉALES — CEREALS — SEKTOR GETREIDE
SETTORE CEREALI — SEKTOR GRANEN — KORN — ΤΟΜΕΑΣ ΔΗΜΗΤΡΙΑΚΩΝ

Montants compensatoires monétaires — Monetary compensatory amounts

Währungsausgleichsbeträge — Importi compensativi monetari

Monétaire compenserende bedragen — Monetære udligningsbeløb — Έξισωτικά νομισματικά ποσά

Numéro du tarif douanier commun CCT heading No Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs Numero della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief Position i den fælles toldtarif Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Montants à percevoir à l'importation et à octroyer à l'exportation Amounts to be charged on imports and granted on exports Beträge, die bei der Einfuhr erhoben und bei der Ausfuhr gewährt werden Importi da riscuotere all'importazione e da concedere all'esportazione Bij de invoer te heffen en bij de uitvoer te verstrekken bedragen Beløb, der skal opkræves ved indførsel og ydes ved udførsel Ποσό εισπραττόμενο κατά την εισαγωγή				Montants à octroyer à l'importation et à percevoir à l'exportation Amounts to be granted on imports and charged on exports Beträge, die bei der Einfuhr gewährt und bei der Ausfuhr erhoben werden Importi da concedere all'importazione e da riscuotere all'esportazione Bij de invoer te verstrekken en bij de uitvoer te heffen bedragen Beløb, der skal ydes ved indførsel og opkræves ved udførsel Ποσό χορηγούμενο κατά την εισαγωγή καί εισπραττόμενο κατά την εξαγωγή		
	Deutschland DM/t	Belgique/ Luxembourg FB/Flux/t	Nederland Fl/t	United Kingdom £/t	Ireland £/t	Italia Lit/t	France FF/t
1	2	3	4	5	6	7	8
11.02 A I a)	84,01	238,9	16,47	30,262		4 017	

ANNEXE II — ANNEX II — ANHANG II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — BILAG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

MARCHANDISES RELEVANT DU RÈGLEMENT (CEE) N° 3033/80
PRODUCTS TO WHICH REGULATION (EEC) No 3033/80 RELATES
VON DER VERORDNUNG (EWG Nr. 3033/80 ERFASSTE WAREN
MERCİ CUI SI APPLICA IL REGOLAMENTO (CEE) N. 3033/80
ONDER VERORDENING (EEG) Nr. 3033/80 VALLENDE GOEDEREN
VARER, DER OMFATTES AF FORODNING (EØF) Nr. 3033/80
ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΑ ΣΤΟΝ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ (ΕΟΚ) αριθ. 3033/80

Montants compensatoires monétaires — Monetary amounts

Währungsausgleichsbeträge — Importi compensativi monetari

Monétaire compenserende bedragen — Monetære udligningsbeløb — Έξισωτικά νομισματικά ποσά

Numéro du tarif douanier commun CCT heading No Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs Numero della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief Position i den fælles toldtarif Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Montants à percevoir à l'importation et à octroyer à l'exportation Amounts to be charged on imports and granted on exports Beträge, die bei der Einfuhr erhoben und bei der Ausfuhr gewährt werden Importi da riscuotere all'importazione e da concedere all'esportazione Bij de invoer te heffen en bij de uitvoer te verstrekken bedragen Beløb, der skal opkræves ved indførsel og ydes ved udførsel Ποσό εισπραττόμενο κατά την εισαγωγή				Montants à octroyer à l'importation et à percevoir à l'exportation Amounts to be granted on imports and charged on exports Beträge, die bei der Einfuhr gewährt und bei der Ausfuhr erhoben werden Importi da concedere all'importazione e da riscuotere all'esportazione Bij de invoer te verstrekken en bij de uitvoer te heffen bedragen Beløb, der skal ydes ved indførsel og opkræves ved udførsel Ποσό χορηγούμενο κατά την εισαγωγή καί εισπραττόμενο κατά την εξαγωγή		
	Deutschland DM/100 kg	Belgique/ Luxembourg FB/Flux/100 kg	Nederland Fl/100 kg	United Kingdom £/100 kg	Ireland £/100 kg	Italia Lit/100 kg	France FF/100 kg
1	2	3	4	5	6	7	8
19.03-A	9,07	0	0	3,268		0	
19.03 B I	9,07	0	0	3,268		0	
19.03 B II	7,96	0	0	2,868		0	

COMMISSION REGULATION (EEC) No 580/81**of 5 March 1981****altering the monetary compensatory amounts**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the
European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
974/71 of 12 May 1971 on certain measures of
conjunctural policy to be taken in agriculture
following the temporary widening of the margins of
fluctuation for the currencies of certain Member
States ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No
1523/80 ⁽²⁾, and in particular Article 3 thereof,

Whereas the monetary compensatory amounts
introduced by Regulation (EEC) No 974/71 were
fixed by Commission Regulation (EEC) No 2140/79
of 28 September 1979 ⁽³⁾, as last amended by Regu-
lation (EEC) No 579/81 ⁽⁴⁾;

Whereas, pursuant to Article 3 of Regulation (EEC)
No 974/71, the monetary compensatory amounts
must be altered if the difference referred to in Article
2 (1) of that Regulation departs by at least one point
from the percentage taken as a basis for the preceding
fixing; whereas such an alteration to the monetary
compensatory amounts must be carried out according
to the alteration of the difference;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 1380/75
of 29 May 1975 ⁽⁵⁾, as last amended by Regulation
(EEC) No 2844/80 ⁽⁶⁾, laid down detailed rules for

the application of monetary compensatory amounts;
whereas the spot market rates ascertained in
accordance with Regulation (EEC) No 1380/75
during the period 25 February to 3 March 1981 in
respect of the pound sterling represent a difference
departing by more than one point from the
percentage taken as a basis when the monetary
compensatory amounts were last fixed;

Whereas, however, pursuant to Article 2 (1a) (b) of
Regulation (EEC) No 974/71, the percentage of 1
shall be applied as long as, after deduction of the
franchises referred to in the same paragraph, the
result obtained is less than 1.1 and greater than 0,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. The 'United Kingdom' column of Parts 1, 2, 3,
4, 5, 7 and 8 of Annex I to Regulation (EEC) No
2140/79 is replaced by the columns appearing in
Annex I to this Regulation.
2. Annexes II and III to Regulation (EEC) No
2140/79 are replaced by Annexes II and III to this
Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 9 March
1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 5 March 1981.

For the Commission

Poul DALSGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 106, 12. 5. 1971, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 152, 20. 6. 1980, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 247, 1. 10. 1979, p. 1.

⁽⁴⁾ See page 1 of this Official Journal.

⁽⁵⁾ OJ No L 139, 30. 5. 1975, p. 37.

⁽⁶⁾ OJ No L 294, 4. 11. 1980, p. 6.

ANNEXE I — ANNEX I — ANHANG I — ALLEGATO I — BIJLAGE I — BILAG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

PARTIE I — PART I — TEIL I — PARTE I^a — DEEL I — DEL I — ΜΕΡΟΣ ISECTEUR DES CÉRÉALES — CEREALS — SEKTOR GETREIDE
SETTORE CEREALI — SECTOR GRANEN — KORN — ΤΟΜΕΑΣ ΔΗΜΗΤΡΙΑΚΩΝMontants compensatoires monétaires — Monetary compensatory amounts
Währungsausgleichsbeträge — Importi compensativi monetari
Monetaire compenserende bedragen — Monetære udligningsbeløb — Έξισωτικά νομισματικά ποσά

Numéro du tarif douanier commun CCT heading No Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs Numero della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief Position i den fælles toldtarif Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Montants à percevoir à l'importation et à octroyer à l'exportation Amounts to be charged on imports and granted on exports Beträge, die bei der Einfuhr erhoben und bei der Ausfuhr gewährt werden Importi da riscuotere all'importazione e da concedere all'esportazione Bij de invoer te heffen en bij de uitvoer te verstrekken bedragen Beløb, der skal opkræves ved indførsel og ydes ved udførsel Ποσό εισπραττόμενο κατά την εισαγωγή και χορηγούμενο κατά την εξαγωγή				
	Deutschland DM/t	Belgique/ Luxembourg FB/Flux/t	Nederland Fl./t	United Kingdom £/t	Έλλάς Δρχ/τ
I	2	3	4	5	5a

10.01 A				15,283	
10.01 B				22,709	
10.02				14,290	
10.03				13,597	
10.04				13,081	
10.05 B				13,597	
10.07 B				13,385	
10.07 C				13,385	
11.01 A				19,397	
11.01 B				18,008	
11.02 A I a)				31,631	
11.02 A I b)				20,949	
11.01 C				13,870	
11.01 D				13,343	
11.01 E I				19,036	
11.01 E II				6,119	
ex 11.01 G (')				13,653	
ex 11.01 G (')				13,653	
11.02 A II				14,576	
11.02 A III				19,036	
11.02 A IV				18,313	
11.02 A V a) 1 (')				20,396	
11.02 A V a) 1 (')				18,142	
11.02 A V a) 2				20,396	
11.02 A V b)				13,870	

Numero du tarif douanier commun CCT heading No Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs Numero della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief Position i den fælles toldtarif Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Montants à percevoir à l'importation et à octroyer à l'exportation Amounts to be charged on imports and granted on exports Beträge, die bei der Einfuhr erhoben und bei der Ausfuhr gewährt werden Importi da riscuotere all'importazione e da concedere all'esportazione Bij de invoer te heffen en bij de uitvoer te verstrekken bedragen Beløb, der skal opkræves ved indførsel og ydes ved udførsel Ποσό εισπραττόμενο κατά την εισαγωγή και χορηγούμενο κατά την εξαγωγή				
	Deutschland DM/t	Belgique/ Luxembourg FB/Flux/t	Nederland Fl./t	United Kingdom £/t	Ελλάς Δρχ/τ
I	2	3	4	5	5a
ex 11.02 A VII ⁽¹⁾				13,653	
ex 11.02 A VII ⁽²⁾				13,653	
11.02 B I a) 1				13,870	
11.02 B I a) 2 aa)				13,343	
11.02 B I a) 2 bb)				13,343	
11.02 B I b) 1				19,036	
11.02 B I b) 2				18,313	
11.02 B II a)				15,588	
11.02 B II b)				14,576	
11.02 B II c)				13,870	
ex 11.02 B II d) ⁽¹⁾				13,653	
ex 11.02 B II d) ⁽²⁾				13,653	
11.02 C I				15,588	
11.02 C II				14,576	
11.02 C III				21,756	
11.02 C IV				13,343	
11.02 C V				13,870	
ex 11.02 C VI ⁽¹⁾				13,653	
ex 11.02 C VI ⁽²⁾				13,653	
11.02 D I				15,588	
11.02 D II				14,576	
11.02 D III				13,870	
11.02 D IV				13,343	
11.02 D V				13,870	
ex 11.02 D VI ⁽¹⁾				13,653	
ex 11.02 D VI ⁽²⁾				13,653	
11.02 E I a) 1				13,870	
11.02 E I a) 2				13,343	
11.02 E I b) 1				19,036	
11.02 E I b) 2				23,546	
11.02 E II a)				15,588	
11.02 E II b)				14,576	
11.02 E II c)				14,957	
ex 11.02 E II d) 2 ⁽¹⁾				13,653	
ex 11.02 E II d) 2 ⁽²⁾				13,653	
11.02 F I				15,588	
11.02 F II				14,576	
11.02 F III				13,870	

Numéro du tarif douanier commun CCT heading No Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs Numero della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief Position i den fælles toldtarif Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Montants à percevoir à l'importation et à octroyer à l'exportation Amounts to be charged on imports and granted on exports Beträge, die bei der Einfuhr erhoben und bei der Ausfuhr gewährt werden Importi da riscuotere all'importazione e da concedere all'esportazione Bij de invoer te heffen en bij de uitvoer te verstrekken bedragen Beløb, der skal opkræves ved indførsel og ydes ved udførsel Ποσό εισπραττόμενο κατά την εισαγωγή και χορηγούμενο κατά την εξαγωγή				
	Deutschland DM/t	Belgique/ Luxembourg FB/Flux/t	Nederland Fl./t	United Kingdom £/t	Ελλάς Δρχ/τ
1	2	3	4	5	5a
11.02 F IV				13,343	
11.02 F V				13,870	
ex 11.02 F VII (*)				13,653	
ex 11.02 F VII (2)				13,653	
11.02 G I				11,462	
11.02 G II				4,079	
11.07 A I a)				27,204	
11.07 A I b)				20,326	
11.07 A II a)				24,204	
11.07 A II b)				18,085	
11.07 B				21,076	
11.08 A I (*)				18,263	
11.08 A III (*)				22,191	
11.08 A IV (*)				18,263	
11.08 A V (*)				18,263	
11.09				30,201	
17.02 B II a) (*)				23,826	
17.02 B II b) (*)				18,263	
21.07 F II				18,263	
23.02 A I a)				3,823	
23.02 A I b)				12,319	
23.02 A II a)				3,398	
23.02 A II b)				13,593	
23.03 A I				24,189	
23.07 B I a) 1 (*)				2,176	
23.07 B I a) 2 (*) (*)				2,176	
23.07 B I b) 1 (*)				6,799	
23.07 B I b) 2 (*) (*)				6,799	
23.07 B I c) 1 (*)				13,597	
23.07 B I c) 2 (*) (*)				13,597	

Notes

(¹) Millet.

(²) Grain sorghum.

(³) Applicable to trade with non-member States.

(⁴) Applicable to trade with other Member States

(⁵) The monetary compensatory amount shall apply to products whose starch content is not less than 85 % by weight. For products with a starch content lower than 85 % by weight, this compensatory amount shall be multiplied by a coefficient calculated by means of the following formula:

$$C = \frac{a}{1\,000} \times 1.176$$

(C = coefficient; a = content by weight of starch, expressed as dry matter, per 1 000 kg of the product).

When completing the customs formalities, the applicant must state in the declaration provided for this purpose the content by weight of starch, expressed as dry matter, per 1 000 kg of the product.

(⁶) The monetary compensatory amount shall apply to the product whose starch content is not less than 78 % by weight. For the product with a starch content lower than 78 % by weight, this compensatory amount shall be multiplied by a coefficient calculated by means of the following formula:

$$C = \frac{a}{1\,000} \times 1.282$$

(C = coefficient; a = content by weight of starch, expressed as dry matter, per 1 000 kg of the product).

When completing the customs formalities, the applicant must state in the declaration provided for this purpose the content by weight of starch, expressed as dry matter, per 1 000 kg of the product.

(⁷) Pursuant to Regulation (EEC) No 2730/75, the product falling within subheading 17.02 B I is subject to the same compensatory amount as products falling within subheading 17.02 B II.

(⁸) If the product contains powdered or granulated milk (excluding whey), the amount shown shall be increased by the following supplementary amount:

Content by weight of powdered or granulated milk (excluding whey) in the finished product of:	Germany DM/t	Belgium/ Luxembourg Bfrs/Lfrs/t	Netherlands Fl/t	United Kingdom £/t	Ireland £ Irl/t	Italy Lit/t	France FF/t	Greece Dr/t
More than 12 % but less than 30 %				11.778				
30 % or more but less than 50 %				23.556				

(a) In trade with non-member countries, the coefficient 1.80 shall be applied to the supplementary amounts indicated above.

(b) When completing customs formalities, the applicant shall state on the declaration provided for this purpose the content, expressed in actual weight per tonne of finished product, of:

- powdered or granulated milk (excluding whey),
- powdered or granulated whey,
- added casein or caseinate.

(⁹) In the case of products containing products falling within heading No 07.06 or subheading 11.04 C of the Common Customs Tariff, no monetary compensatory amount shall be granted on the cereal constituent. However, the amounts indicated shall apply if compensatory amounts are due to be levied.

When completing:

- customs export formalities carried out in a Member State the currency of which has appreciated,
- customs import formalities carried out in a Member State the currency of which has depreciated,
- customs export formalities carried out in a Member State making use of the option provided in Article 2a of Regulation (EEC) No 974/71,

the applicant must state in the declaration provided for this purpose the complete composition of the product and the exact content by weight of non-milk constituents broken down by tariff heading.

PARTIE 2 — PART 2 — TEIL 2 — PARTE 2ª — DEEL 2 — DEL 2 — ΜΕΡΟΣ 2

SECTEUR DE LA VIANDE DE PORC — PIGMEAT — SEKTOR SCHWEINEFLEISCH
SETTORE CARNI SUINE — SECTOR VARKENSVLEES — SVINEKØD — ΤΟΜΕΑΣ ΧΟΙΡΕΙΟΥ ΚΡΕΑΤΟΣ

Montants compensatoires monétaires — Monetary compensatory amounts

Währungsausgleichsbeträge — Importi compensativi monetari

Monetaire compenserende bedragen — Monetære udligningsbeløb — Έξισωτικά νομισματικά ποσά

Numéro du tarif douanier commun CCT heading No Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs Numero della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief Position i den fælles toldtarif Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Montants à percevoir à l'importation et à octroyer à l'exportation Amounts to be charged on imports and granted on exports Beträge, die bei der Einfuhr erhoben und bei der Ausfuhr gewährt werden Importi da riscuotere all'importazione e da concedere all'esportazione Bij de invoer te heffen en bij de uitvoer te verstrekken bedragen Beløb, der skal opkræves ved indførsel og ydes ved udførsel Ποσό εισπραττόμενο κατά την εισαγωγή και χορηγούμενο κατά την εξαγωγή				
	Deutschland DM/100 kg	Belgique/ Luxembourg FB/Flux/100 kg	Nederland Fl./100 kg	United Kingdom £/100 kg	Ελλάς Δρχ./100 χγρ
1	2	3	4	5	5a
01.03 A II a)				7,063	
01.03 A II b)				8,305	
02.01 A III a) 1				10,799	
02.01 A III a) 2				15,659	
02.01 A III a) 3				12,095	
02.01 A III a) 4				17,495	
02.01 A III a) 5				9,395	
02.01 A III a) 6 aa)				17,495	
ex 02.01 A III a) 6 bb) (¹)				17,495	
ex 02.01 A III a) 6 bb) (²)				12,095	
02.05 A I				4,320	
02.05 A II				4,752	
02.05 B				2,592	
02.06 B I a) 1				10,799	
02.06 B I a) 2 aa)				13,823	
02.06 B I a) 2 bb)				13,823	
02.06 B I a) 2 cc)				15,119	
02.06 B I a) 3				15,659	
02.06 B I a) 4				12,095	
02.06 B I a) 5				17,495	
02.06 B I a) 6				9,395	
ex 02.06 B I a) 7 (¹)				17,495	
ex 02.06 B I a) 7 (²)				12,095	
02.06 B I b) 1				10,799	
02.06 B I b) 2 aa)				13,823	
02.06 B I b) 2 bb)				13,823	
02.06 B I b) 2 cc)				15,119	
02.06 B I b) 3 aa)				15,659	
02.06 B I b) 3 bb)				30,454	
02.06 B I b) 4 aa)				12,095	
02.06 B I b) 4 bb)				23,975	
02.06 B I b) 5 aa)				17,495	

Numéro du tarif douanier commun CCT heading No Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs Numero della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief Position i den fælles toldtarif Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Montants à percevoir à l'importation et à octroyer à l'exportation Amounts to be charged on imports and granted on exports Beträge, die bei der Einfuhr erhoben und bei der Ausfuhr gewährt werden Importi da riscuotere all'importazione e da concedere all'esportazione Bij de invoer te heffen en bij de uitvoer te verstrekken bedragen Beløb, der skal opkræves ved indførsel og ydes ved udførsel Ποσό εισπρατιόμενο κατά την εισαγωγή και χορηγούμενο κατά την εξαγωγή				
	Deutschland DM/100 kg	Belgique/ Luxembourg FB/Flux/100 kg	Nederland Fl./100 kg	United Kingdom £/100 kg	Ελλάς Δρχ/100 χγρ
1	2	3	4	5	5a
02.06 B I b) 5 bb)				30,130	
02.06 B I b) 6 aa)				9,395	
02.06 B I b) 6 bb)				15,659	
ex 02.06 B I b) 7 aa) (1)				17,495	
ex 02.06 B I b) 7 aa) (2)				12,095	
02.06 B I b) 7 bb) (4)				30,454	
15.01 A I (a)				3,456	
15.01 A II				3,456	
16.01 A				15,119	
16.01 B I (b) (1)				25,378	
16.01 B II (b) (1)				17,279	
16.02 A II				14,039	
16.02 B III a) 1				14,579	
16.02 B III a) 2 aa) 11				26,458	
16.02 B III a) 2 aa) 22				22,139	
16.02 B III a) 2 aa) 33 (1)				14,579	
16.02 B III a) 2 bb) (1)				12,095	
16.02 B III a) 2 cc)				7,236	

- (1) — Jambons et morceaux de jambons, désossés;
 — Épaules (jambons avant) et morceaux d'épaules, désossés;
 — Longes et morceaux de longes, désossés;
 — Filets.
- (1) — Hams and cuts of hams, boned or boneless;
 — Shoulders and cuts of shoulders, boned or boneless;
 — Loins and cuts of loins, boned or boneless;
 — Tenderloins.
- (1) — Schinken, auch Teilstücke davon, ohne Knochen;
 — Schultern, auch Teilstücke davon, ohne Knochen;
 — Kotelettstränge, auch Teilstücke davon, ohne Knochen;
 — Filet.
- (1) — Prosciutti, anche in parti, disossati;
 — Spalle, anche in parti, disossate;
 — Lombate, anche in parti, disossate;
 — Filetti.
- (1) — Ham en delen van ham, zonder been;
 — Schouders en delen van schouders, zonder been;
 — Karbonadestrenge en delen daarvan, zonder been;
 — Filet.

- (1) — Skinke og stykker deraf udbenet;
 — Bov og stykker deraf, udbenet;
 — Kam (karbonade) og stykker deraf, udbenet;
 — Mørbrad.

- (1) — Ζαμπόν και τεμάχια ζαμπόν, άποστεωμένα·
 — Ωμοπλάται (ζαμπόν έμπρόσθια) και τεμάχια ώμοπλάτων, άποστεωμένα·
 — Θωρακο-οσφυϊκή χώρα και τεμάχια ταύτης, άποστεωμένα·
 — Φιλέττα.

(2) Produits autres que ceux visés à la note (1).

(2) Other products than those falling under (1).

(2) Andere Erzeugnisse als unter (1) genannt.

(2) Prodotti diversi da quelli di cui alla nota (1).

(2) Andere produkten dan vermeld bij (1).

(2) Varer med undtagelse af de under (1) nævnte.

(2) Προϊόντα έτερα εκείνων που αναφέρονται στή σημείωση.

- (¹) L'octroi des montants compensatoires monétaires applicables pour ces produits est subordonné au respect des conditions pour l'octroi des substitutions visées au règlement (CEE) n° 171/78. Au moment de l'accomplissement des formalités douanières d'exportation ou d'importation dans l'État membre qui paie le montant compensatoire monétaire, l'exportateur ou l'importateur concerné déclare par écrit que les produits en cause répondent à ces conditions.
- (¹) The grant of monetary compensatory amounts in respect of these products is subject to compliance with the conditions for the grant of refunds laid down in Regulation (EEC) No 171/78. The exporter or importer at the time of the conclusion of customs formalities concerning the export or the import in a Member State paying the monetary compensatory amount, shall declare in writing that the products in question fulfil these conditions.
- (¹) Voraussetzung für die Gewährung der Währungsausgleichsbeträge für diese Erzeugnisse ist die Erfüllung der in der Verordnung (EWG) Nr. 171/78 aufgeführten Bedingungen für die Gewährung der Erstattungen.
- Der Ein- oder Ausführer erklärt schriftlich zum Zeitpunkt der Erfüllung der Ausfuhr- oder Einfuhrzollförmlichkeiten in dem Mitgliedstaat, der den Währungsausgleichsbetrag zahlt, daß die fraglichen Erzeugnisse diesen Bedingungen entsprechen.
- (¹) La concessione degli importi compensativi monetari applicabili per questi prodotti è subordinata all'osservanza delle condizioni per la concessione delle restituzioni di cui al regolamento (CEE) n. 171/78. Al momento dell'ottenimento delle formalità doganali d'esportazione o d'importazione negli Stati membri che pagano l'importo compensativo monetario, l'esportatore o l'importatore interessato dichiara per iscritto che i prodotti in causa rispondono a queste condizioni.
- (¹) Voor de toekenning van de voor deze produkten geldende monetaire compenserende bedragen moet voldaan zijn aan de in Verordening (EEG) nr. 171/78 genoemde voorwaarden voor de toekenning van de restituties. De betreffende ex- of importeur legt, tijdens het vervullen van de douaneformaliteiten bij uitvoer of invoer in de Lid-Staat die het monetaire compenserende bedrag uitbetaalt, een schriftelijke verklaring over dat de betreffende produkten aan deze voorwaarden voldoen.
- (¹) De monetære udligningsbeløb, der anvendes for disse produkter, ydes kun, såfremt de i forordning (EØF) nr. 171/78 omhandlede betingelser for ydelse af restitution overholdes. Ved afslutningen af toldformaliteterne i forbindelse med udførsel eller indførsel i den medlemsstat, der betaler det monetære udligningsbeløb, skal eksportøren/importøren afgive en skriftlig erklæring om, at de pågældende produkter opfylder disse betingelser.
- (¹) Η χορήγηση των νομισματικών εξισωτικών ποσών που εφαρμόζονται για τα προϊόντα αυτά εξαρτάται από την τήρηση των όρων για τη χορήγηση των επιστροφών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 171/78. Κατά την εκπλήρωση των τελωνειακών διαδικασιών εξαγωγής ή εισαγωγής στο Κράτος μέλος που καταβάλλει το νομισματικό εξισωτικό ποσό, ο ενδιαφερόμενος εξαγωγέας ή εισαγωγέας δηλώνει έγγραφως ότι τα εν λόγω προϊόντα ανταποκρίνονται στους όρους αυτούς.
- (¹) Les montants compensatoires monétaires ne sont pas applicables aux produits présentés sous forme de farine ou de poudre, agglomérée ou non.
- (¹) The monetary compensatory amounts shall not apply to products presented in the form of meal or powder, whether or not in compounded form.
- (⁴) Die Währungsausgleichsbeträge werden nicht für Erzeugnisse in Form von Mehl oder Pulver, auch in geprüfter Form, angewendet.
- (⁴) Gli importi compensativi monetari non sono applicabili ai prodotti presentati sotto forma di farina o polvere, anche in forma di agglomerato.
- (⁴) De monetaire compenserende bedragen worden niet toegepast voor produkten in de vorm van meel of poeder, al dan niet geperst.
- (⁴) Monetære udligningsbeløb anvendes ikke for produkter, der frembydes i form af mel eller pulver, også i sammenpresset form.
- (⁴) Τα νομισματικά εξισωτικά ποσά δεν εφαρμόζονται στα προϊόντα που παρουσιάζονται υπό μορφή αλεύρου ή κόκκων, συσσωματωμένης ή μη.
- (a) L'admission dans cette sous-position est subordonnée aux conditions à déterminer par les autorités compétentes.
- (a) Entry under this subheading is subject to conditions to be determined by the competent authorities.
- (a) Die Zulassung zu diesem Absatz unterliegt den von den zuständigen Behörden festzusetzenden Voraussetzungen.
- (a) Sono ammessi in questa sottovoce subordinatamente alle condizioni da stabilire dalle autorità competenti.
- (a) Indeling onder deze onderverdeling is onderworpen aan de voorwaarden en bepalingen, vast te stellen door de bevoegde autoriteiten.
- (a) Henførsel under denne underposition sker på betingelser fastsat af de kompetente myndigheder.
- (a) Η ύπαγωγή στη διάκριση αυτή εξαρτάται από τους όρους που καθορίζονται από τις αρμόδιες αρχές.
- (b) Le montant compensatoire applicable aux saucisses présentées dans des récipients contenant également un liquide de conservation est perçu sur le poids net, déduction faite du poids de ce liquide.
- (b) The monetary compensatory amounts applicable to sausages in containers which also contain preservative liquid are based on the net weight, i.e. after the deduction of the weight of the liquid.
- (b) Bei der Anwendung der Ausgleichsbeträge auf Würstchen in Behältnissen, die auch Konservierungsflüssigkeit enthalten, wird nur das Gewicht der Würstchen zugrunde gelegt.
- (b) Gli importi compensativi applicabili alle salsicce, presentate in recipienti contenenti anche un liquido di conservazione, sono riscossi sul peso netto senza tener conto del detto liquido.
- (b) De compenserende bedragen op worstjes in verpakkingen welke een conserveringsvloeistof bevatten, worden alleen berekend over het gewicht van de worstjes.
- (b) Udligningsbeløb for pølser i emballage, der også indeholder konserveringsvæske, beregnes alene på grundlag af pølsernes nettovægt.
- (b) Η εφαρμοζόμενη εισφορά επί άλλάντων παρουσιαζομένων εντός δοχείων περιεχόντων ωσαύτως συντηρητικών υγρόν εισπράττεται επί του καθαρού βάρους, μετ' ἀφαίρεσιν του βάρους του υγρού τούτου.

PARTIE 3 — PART 3 — TEIL 3 — PARTE 3ª — DEEL 3 — DEL 3 — ΜΕΡΟΣ 3

SECTEUR DE LA VIANDE BOVINE — BEEF AND VEAL — SEKTOR
RINDFLEISCH — SETTORE CARNI BOVINE — SEKTOR RUNDVLEES
OKSEKØD — ΤΟΜΕΑΣ ΤΟΥ ΒΟΕΙΟΥ ΚΡΕΑΤΟΣ

Montants compensatoires monétaires — Monetary compensatory amounts
Währungsausgleichsbeträge — Importi compensativi monetari
Monetaire compenserende bedragen — Monetære udligningsbeløb — Έξισωτικά νομισματικά ποσά

Numéro du tarif douanier commun CCT heading No Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs Numero della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief Position i den fælles toldtarif Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Montants à percevoir à l'importation et à octroyer à l'exportation Amounts to be charged on imports and granted on exports Beträge, die bei der Einfuhr erhoben und bei der Ausfuhr gewährt werden Importi da riscuotere all'importazione e da concedere all'esportazione Bij de invoer te heffen en bij de uitvoer te verstrekken bedragen Beløb, der skal opkræves ved indførsel og ydes ved udførsel Ποσό εισπραττόμενο κατά την εισαγωγή και χορηγούμενο κατά την εξαγωγή				
	Deutschland DM/100 kg	Belgique/ Luxembourg FB/Flux/100 kg	Nederland Fl./100 kg	United Kingdom £/100 kg	Ελλάς Δρχ/100 χγρ
1	2	3	4	5	5a

— Poids vif/Live weight/Lebendgewicht/Peso vivo/Levend gewicht/Levende vægt — Ζών βάρος —

01.02 A II (1)

11,358

— Poids net / Net weight / Reingewicht / Peso netto / Nettogewicht / Nettovægt — Καθαρό βάρος —

02.01 A II a) 1	21,581
02.01 A II a) 2	17,265
02.01 A II a) 3	25,897
02.01 A II a) 4 aa)	17,265
02.01 A II a) 4 bb)	29,532
02.01 A II b) 1 (2)	19,196
02.01 A II b) 2 (2)	15,357
02.01 A II b) 3 (2)	23,995
02.01 A II b) 4 aa) (2)	15,357
02.01 A II b) 4 bb) 11 (2)	23,995
02.01 A II b) 4 bb) 22 (2) (3)	23,995
02.01 A II b) 4 bb) 33 (2)	23,995
02.06 C I a) 1	17,265
02.06 C I a) 2	24,648
ex 16.02 B III b) 1 aa) (4)	24,648
ex 16.02 B III b) 1 aa) (5)	14,766
ex 16.02 B III b) 1 aa) (6)	9,882

- (¹) Le montant compensatoire n'est pas appliqué dans la limite d'un contingent tarifaire annuel à octroyer par les autorités compétentes des Communautés européennes:
- a) pour des génisses et vaches, autres que celles destinées à la boucherie, de la race grise, brune, jaune tacheté du Simmental et du Pinzgau;
 - b) pour des taureaux, vaches et génisses, autres que ceux destinés à la boucherie, de la race tachetée du Simmental, de la race de Schwyz et de la race de Fribourg.
- (¹) The compensatory amount shall not be applied on animals imported within an annual tariff quota to be granted by the competent authorities of the European Communities:
- (a) for heifers and cows, other than those intended for slaughter, of the grey, brown, and mottled yellow Simmental and Pinzgau breeds,
 - (b) for bulls, heifers and cows, other than those intended for slaughter, of the mottled Simmental breed, the Schwyz breed and the Friborg breed.
- (¹) Der Ausgleichsbetrag wird nicht angewandt im Rahmen eines von den zuständigen Stellen der Europäischen Gemeinschaften zu gewährenden jährlichen Zollkontingents:
- a) für Färsen und Kühe, nicht zum Schlachten, der Rassen Grauvieh, Braunvieh, Gelbvieh, Fleckvieh (Simmentaler) und Pinzgauer,
 - b) für Stiere, Kühe und Färsen der Schwyzer, Simmentaler (Fleckvieh) oder Freiburger Rasse, nicht zum Schlachten.
- (¹) L'importo di compensazione non è applicato nel limite di un contingente tariffario annuale da concedere dalle autorità competenti delle Comunità europee:
- a) per le giovenche e le vacche, diverse da quelle destinate alla macellazione, delle razze grigia, bruna, gialla, pezzata del Simmental e del Pinzgau,
 - b) per i tori, le vacche e le giovenche, diversi da quelli destinati alla macellazione, della razza del Simmental, delle razze di Schwyz e di Friburgo.
- (¹) Het compenserende bedrag wordt niet toegepast in het kader van een door de autoriteiten van de Europese Gemeenschappen toe te kennen jaarlijks tariefcontingent:
- a) voor vaarzen en koeien, niet bestemd voor de slacht, van het grijze ras, het bruine ras, het gele ras, het gevlekte Simmentaler ras en het Pinzgauer ras,
 - b) voor stieren, koeien en vaarzen, niet bestemd voor de slacht, van het gevlekte Simmentaler ras, het Schwyzer ras en het Freiburger ras.
- (¹) Udligningsbeløbet anvendes ikke i det omfang, en årlig tariffmæssig afgift skal bevilges af de kompetente myndigheder i De europæiske Fællesskaber:
- a) for kvier og køer, som ikke er bestemt til slagting, af grå, brun, gulpletet Simmental og Pinzgau-racer,
 - b) for tyre, køer og kvier, som ikke er bestemt til slagting, af den plettede Simmentalerace, Schwyzracen, Friborgracen.
- (¹) Το εξισωτικό ποσό δεν εφαρμόζεται εντός του όριου ετήσιας δασμολογικής ποσοστώσεως παραχωρουμένης υπό των αρμοδίων αρχών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων:
- α) διά αγελάδας, ετέρων των προοριζομένων διά σφαγήν, γένους σιακτόχρου, καστανόχρου, κιτρινόχρου, σιακτού του Simmental και του Pinzgau
 - 6) διά ταύρους και αγελάδας, ετέρων των προοριζομένων διά σφαγήν, του γένους σιακτού του Simmental, του γένους Schwyz και του γένους του Fribourg.
- (¹) Le montant compensatoire n'est pas appliqué:
- dans la limite d'une quantité de 50 000 tonnes, exprimée en viande désossée, du contingent tarifaire annuel à octroyer par les autorités compétentes des Communautés européennes pour la viande bovine congelée,
 - dans la limite d'une quantité de 2 250 tonnes, exprimée en viande désossée, du contingent tarifaire annuel à octroyer par les autorités compétentes des Communautés européennes pour la viande de buffle congelée.
- (²) The compensatory amount shall not be applied:
- in respect of quantities coming within an annual tariff quota of 50 000 tonnes, expressed in boned meat, to be granted by the competent authorities of the European Communities for frozen beef and veal,
 - in respect of quantities coming within an annual tariff quota of 2 250 tonnes, expressed in boned meat, to be granted by the competent authorities of the European Communities for frozen buffalo meat.
- (²) Der Ausgleichsbetrag wird nicht angewandt:
- im Rahmen einer Menge von 50 000 Tonnen, ausgedrückt in Fleisch ohne Knochen, des von den zuständigen Stellen der Europäischen Gemeinschaften zu gewährenden jährlichen Kontingents an gefrorenem Rindfleisch,
 - im Rahmen einer Menge von 2 250 Tonnen, ausgedrückt in Fleisch ohne Knochen, des von den zuständigen Stellen der Europäischen Gemeinschaften zu gewährenden jährlichen Kontingents an gefrorenem Büffelfleisch.
- (²) L'importo compensativo non è applicato:
- nei limiti di un quantitativo di 50 000 tonnellate, espresso in carne disossata, del contingente tariffario annuale concesso dalle competenti autorità delle Comunità europee per le carni bovine congelate,
 - nei limiti di un quantitativo di 2 250 tonnellate, espresso in carne disossata, del contingente tariffario annuale concesso dalle competenti autorità delle Comunità europee per le carni di bufalo congelate.
- (²) Het compenserende bedrag wordt niet toegepast:
- voor een hoeveelheid van 50 000 ton, uitgedrukt in vlees zonder been, van het door de autoriteiten van de Europese Gemeenschappen toe te kennen jaarlijkse tariefcontingent voor bevroren rundvlees,
 - voor een hoeveelheid van 2 250 ton, uitgedrukt in vlees zonder been, van het door de autoriteiten van de Europese Gemeenschappen toe te kennen jaarlijkse tariefcontingent voor bevroren buffelvlees.
- (²) Udligningsbeløbet anvendes ikke:
- op til en maksimumsgrænse på 50 000 tons udtrykt i udbenet kød, af det årlige toldkontingent, som De europæiske Fællesskaber kompetente myndigheder skal yde for frosset oksekød,
 - op til en maksimumsgrænse på 2 250 tons, udtrykt i udbenet kød, af det årlige toldkontingent, som De europæiske Fællesskaber kompetente myndigheder skal yde for frosset bøffelkød.
- (²) Το εξισωτικό ποσό δεν εφαρμόζεται:
- εντός του όριου ποσότητας 50 000 τόννων, εκφραζομένης εις αποστεωμένον κρέας, της ετήσιας δασμολογικής ποσοστώσεως που παρέχεται από τις αρμόδιες αρχές των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το κατεψυγμένο βόειο κρέας,
 - εντός του όριου ποσότητας 2 250 τόννων, εκφραζομένης εις αποστεωμένον κρέας, της ετήσιας δασμολογικής ποσοστώσεως που παρέχεται από τις αρμόδιες αρχές των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το κατεψυγμένο κρέας.
- (¹) L'admission dans cette sous-position est subordonnée à la présentation d'un certificat délivré dans les conditions prévues par les autorités compétentes des Communautés européennes.
- (¹) Entry under this subheading is subject to the production of a certificate issued on conditions laid down by the competent authorities of the European Communities.
- (¹) Die Zulassung zu dieser Tarifstelle ist abhängig von der Vorlage einer Bescheinigung, die den von den zuständigen Stellen der Europäischen Gemeinschaften festgesetzten Voraussetzungen entspricht.
- (¹) L'ammissione in questa sottovoce è subordinata alla presentazione di un certificato conformemente alle condi-

- zioni stabilite dalle autorità competenti delle Comunità europee.
- (¹) Indeling onder deze onderverdeling is onderworpen aan de voorwaarde dat een certificaat wordt voorgelegd, hetwelk is afgegeven onder de voorwaarden en bepalingen, vastgesteld door de bevoegde autoriteiten van de Europese Gemeenschappen.
- (¹) Hønsførsel under denne underposition er betinget af, at der fremlægges et certifikat, der opfylder de betingelser, der er fastsat af de kompetente myndigheder i De europæiske Fællesskaber.
- (¹) Ἡ ὑπαγωγή στή διάκριση αὐτή ἐξαρτᾶται ἀπὸ τὴν προσκόμιση πιστοποιητικοῦ ποὺ ἐκδίδεται κατὰ τοὺς ὅρους ποὺ προβλέπονται ἀπὸ τὴν ἀρμόδια ἀρχὴ τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων.
- (¹) Produits contenant en poids 80 % ou plus de viandes bovines, à l'exception des abats et de la graisse.
- (¹) Products containing 80 % or more by weight of beef meat excluding offals and fat.
- (¹) Erzeugnisse, die 80 oder mehr Gewichtshundertteile Rindfleisch enthalten, ausgenommen Schlachtabfall und Fett.
- (¹) Prodotti contenenti in peso l'80 % o più di carni bovine, escluse le frattaglie ed il grasso.
- (¹) Produkten die in gewicht 80 % of meer rundvlees bevatten, uitgezonderd slachtafval en vet.
- (¹) Varer med indhold af oksekød på 80 vægtprocent eller derover (ikke slagteaffald og fedt).
- (¹) Προϊόντα πού περιέχουν κατὰ δάρος 80 % ἢ περισσότερο βόειο κρέας, ἐξαίρεσει τῶν παραπροϊόντων καὶ τοῦ λίπους.
- (¹) Produits contenant en poids 60 % ou plus et moins de 80 % de viandes bovines, à l'exception des abats et de la graisse.
- (²) Products containing 60 % or more, but less than 80 % by weight, of beef meat excluding offals and fat.
- (²) Erzeugnisse, die 60 oder mehr, jedoch weniger als 80 Gewichtshundertteile Rindfleisch enthalten, ausgenommen Schlachtabfall und Fett.
- (²) Prodotti contenenti in peso il 60 % o più e meno dell'80 % di carni bovine, escluse le frattaglie ed il grasso.
- (²) Produkten die in gewicht meer dan 60 % doch minder dan 80 % rundvlees bevatten, uitgezonderd slachtafval en vet.
- (²) Varer med indhold af oksekød på 60 vægtprocent eller derover, dog under 80 vægtprocent (ikke slagteaffald og fedt).
- (²) Προϊόντα πού περιέχουν κατὰ δάρος 60 % ἢ περισσότερο καὶ λιγότερο τοῦ 80 % βόειο κρέας, ἐξαίρεσει τῶν παραπροϊόντων καὶ τοῦ λίπους.
- (³) Produits contenant en poids 40 % ou plus et moins de 60 % de viandes bovines, à l'exception des abats et de la graisse.
- (³) Products containing 40 % or more, but less than 60 % by weight, of beef meat excluding offals and fat.
- (³) Erzeugnisse, die 40 oder mehr, jedoch weniger als 60 Gewichtshundertteile Rindfleisch enthalten, ausgenommen Schlachtabfall und Fett.
- (³) Prodotti contenenti in peso il 40 % o più e meno del 60 % di carni bovine, escluse le frattaglie ed il grasso.
- (³) Produkten die in gewicht meer dan 40 % doch minder dan 60 % rundvlees bevatten, uitgezonderd slachtafval en vet.
- (³) Varer med indhold af oksekød på 40 vægtprocent eller derover, dog under 60 vægtprocent (ikke slagteaffald og fedt).
- (³) Προϊόντα πού περιέχουν κατὰ δάρος 40 % ἢ περισσότερο καὶ λιγότερο τοῦ 60 % βόειο κρέας, ἐξαίρεσει τῶν παραπροϊόντων καὶ τοῦ λίπους.

PARTIE 4 — PART 4 — TEIL 4 — PARTE 4ª — DEEL 4 — DEL 4 — ΜΕΡΟΣ 4

SECTEUR DES ŒUFS ET DE LA VIANDE DE VOLAILLE — EGGS AND POULTRY

SEKTOR EIER UND GEFLÜGELFLEISCH — SETTORE UOVA E POLLAME

SECTOR EIEREN EN PLUIMVEE — FJERKRÆKØD OG ÆG —

ΤΟΜΕΑΣ ΤΩΝ ΑΥΓΩΝ ΚΑΙ ΤΟΥ ΚΡΕΑΤΟΣ ΤΩΝ ΠΟΥΛΕΡΙΚΩΝ

Montants compensatoires monétaires — Monetary compensatory amounts

Währungsausgleichsbeträge — Importi compensativi monetari

Monetaire compenserende bedragen — Monetære udligningsbeløb — Έξισωτικά νομισματικά ποσά

Numéro du tarif douanier commun CCT heading No Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs Numero della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief Position i den fælles toldtarif Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Montants à percevoir à l'importation et à octroyer à l'exportation Amounts to be charged on imports and granted on exports Beträge, die bei der Einfuhr erhoben und bei der Ausfuhr gewährt werden Importi da riscuotere all'importazione e da concedere all'esportazione Bij de invoer te heffen en bij de uitvoer te verstrekken bedragen Beløb, der skal opkræves ved indførsel og ydes ved udførsel Ποσό εισπραττόμενο κατά την εισαγωγή και χορηγούμενο κατά την εξαγωγή				
	Deutschland DM	Belgique/ Luxembourg FB/Flux	Nederland Fl.	United Kingdom £	Ελλάς Δρχ
I	2	3	4	5	5a

— 100 pièces/100 pieces/100 Stück/100 pezzi/100 stuks/100 stk./100άδα —

01.05 A I	1,124
01.05 A II	0,531
	— 100 kg — — 100 χγρ —
01.05 B I	2,084
01.05 B II	3,285
01.05 B III	2,960
01.05 B IV	2,217
01.05 B V	3,611
02.02 A I a)	2,618
02.02 A I b)	2,976
02.02 A I c)	3,243
02.02 A II a)	3,865
02.02 A II b)	4,692
02.02 A II c)	5,214
02.02 A III a)	4,229
02.02 A III b)	4,623
02.02 A IV	3,167
02.02 A V	5,158
02.02 B I	8,247
02.02 B II a) 1	3,567
02.02 B II a) 2	5,735
02.02 B II a) 3	5,086
02.02 B II a) 4	3,484
02.02 B II a) 5	5,674
02.02 B II b)	2,680
02.02 B II c)	1,856
02.02 B II d) 1	6,935
02.02 B II d) 2	5,067

Numéro du tarif douanier commun CCT heading No Nr. des Gemeinsamen Zölltarifs Numero della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief Position i den fælles toldtarif Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Montants à percevoir à l'importation et à octroyer à l'exportation Amounts to be charged on imports and granted on exports Beträge, die bei der Einfuhr erhoben und bei der Ausfuhr gewährt werden Importi da riscuotere all'importazione e da concedere all'esportazione Bij de invoer te heffen en bij de uitvoer te verstrekken bedragen Beløb, der skal opkræves ved indførsel og ydes ved udførsel Ποσό εισπραττόμενο κατά την εισαγωγή και χορηγούμενο κατά την εξαγωγή				
	Deutschland DM	Belgique/ Luxembourg FB/Flux	Nederland Fl.	United Kingdom £	Ελλάς Δρχ
1	2	3	4	5	5a
				— 100 kg — — 100 χγρ —	
02.02 B II d) 3				4,911	
02.02 B II e) 1				6,704	
02.02 B II e) 2 aa)				2,375	
02.02 B II e) 2 bb)				4,275	
02.02 B II e) 3				4,614	
02.02 B II f)				8,247	
02.02 C				1,856	
02.05 C				4,123	
				— 100 pièces/100 pieces/100 Stück/100 pezzi/100 stuks/100 stk. / 100άδα —	
04.05 A I a) 1				0,799	
04.05 A I a) 2				0,332	
				— 100 kg — — 100 χγρ —	
04.05 A I b)				3,472	
04.05 B I a) 1				15,693	
04.05 B I a) 2				4,027	
04.05 B I b) 1				7,082	
04.05 B I b) 2				7,569	
04.05 B I b) 3				16,248	
35.02 A II a) 1				14,095	
35.02 A II a) 2				1,909	

PART 5
MILK AND MILK PRODUCTS
Monetary compensatory amounts

CCT heading No	Description	Notes	Amounts to be charged on imports and granted on exports				
			Germany DM/100 kg (a)	Belg./Lux. Bfrs./Lfrs/100 kg (a)	Netherlands Fl/100 kg (a)	United Kingdom £/100 kg (a)	Ελλάς Δρχ./100 χη (α)
1	2	3	4	5	6	7	7a
ex 04.01 A I	With the exception of whey	(10)				0.817 (d)	
04.01 A II		(10)				0.817 (c)	
04.01 B I		(10)				0.730 (d)	
04.01 B II		(10) (11)				0.569 (d)	
04.01 B III		(10) (11)				0.458 (d)	
04.02 A II a) 1		(*)				10.599	
04.02 A II a) 2		(*)				6.907 (d)	
04.02 A II a) 3		(*)				6.907 (d)	
04.02 A II a) 4		(*)				5.600 (d)	
04.02 A II b) 1		(1) (*) (*)				10.599	
04.02 A II b) 2		(1) (*) (*)				6.907 (d)	
04.02 A II b) 3	Of a non-fatty lactic dry matter content, by weight: — of less than 15 % — of 15 % or more	(*)				6.907 (d)	
04.02 A II b) 4		(*)				5.600 (d)	
04.02 A III a)		(*)				0.817 (d)	
		(*)				1.800 (d)	
04.02 A III b)	Of a non-fatty lactic dry matter content, by weight: — of less than 15 % — of 15 % or more but less than 25 % — of 25 % or more but less than 32 % — of 32 % or more	(*)				0.653 (d)	
		(*)				1.800 (d)	
		(*)				2.945 (d)	
		(*)				3.272 (d)	
		(*)				12.618	
04.02 B I a)		(*)				10.599	
04.02 B I b) 1 aa)		(*)				6.907 (d)	
04.02 B I b) 1 bb)		(*)				5.600 (d)	
04.02 B I b) 1 cc)		(*)				10.599	
04.02 B I b) 2 aa)		(*)				10.599	

CCT heading No	Description	Notes	Amounts to be charged on imports and granted on exports				
			Germany DM/100 kg (a)	Belg./Lux. Bfrs/Lfrs/100 kg (a)	Netherlands Fl/100 kg (a)	United Kingdom £/100 kg (a)	Ελλάς Δρχ./100 χγ (α)
1	2	3	4	5	6	7	7a
04.02 B I b) 2 bb) 04.02 B I b) 2 cc) 04.02 B II a) 04.02 B II b)	Of a non-fatty lactic dry matter content, by weight: — of less than 15 % — of 15 % or more Of a non-fatty lactic dry matter content, by weight: — of less than 15 % — of 15 % or more but less than 25 % — of 25 % or more but less than 32 % — of 32 % or more	(¹) (¹) (¹) (²)				6·907 (d) 5·600 (d) 0·817 (d) 2·296 (d)	
04.03 A	Of a fatty content by weight: — of less than 80 % — of 80 % or more but less than 82 % — of 82 % or more	(¹) (²) (³) (⁴)				0·653 (d) 2·296 (d) 2·952 (d) 3·280 (d)	
04.03 B 04.04 A II ex 04.04 C 04.04 D II a) I	With the exception of Roquefort Of a fat content by weight in the dry matter: — of less than 10 % — of 10 % or more but less than 30 % — of 30 % or more	(⁴) (⁴) (⁴) (⁴) (⁴) (⁵) (⁵)				— (b) 24·816 25·436 — (b) 21·160 17·381	
04.04 D II a) 2	Of a fat content by weight in the dry matter: — of less than 55 % — of 55 % or more	(⁵) (⁵) (⁵)				6·519 9·613 14·058	
04.04 D II b) ex 04.04 E I a)	With the exception of Grana Padano, Parmigiano Reggiano and cheeses manufactured exclusively from sheep milk	(⁵) (⁵) (⁵)				14·058 16·672 16·672	
04.04 E I b) 1 04.04 E I b) 2		(⁶) (¹²) (⁶) (¹³) (⁶)				23·893 19·646 18·027	

CCT heading No	Description	Notes	Amounts to be charged on imports and granted on exports				
			Germany DM/100 kg (a)	Belg./Lux. Bfrs/100 kg (a)	Netherlands Fl/100 kg (a)	United Kingdom £/100 kg (a)	Ελλάς Δρχ./100 γρ (α)
I	2	3	4	5	6	7	7a
ex 04.04 E I b) 5	— Asiago, Caciocavallo, Provolone, Ragusano, Danbo, Edam, Fontal, Fontina, Fynbo, Gouda, Havarti, Maribo, Samso, Tilsit as well as those cheeses (other than salted Ricotta and those cheeses manufactured exclusively from sheep or goat milk) of a water content, calculated by weight of the non-fat matter, not exceeding 62 % and of a fat content, by weight, referred to dry matter: — of less than 10 % — of 10 % or more — Esrom, Italico, Kernhem, Saint-Nectaire, Saint-Paulin, Taleggio, Butterkäse as well as those cheeses (excluding those cheeses manufactured exclusively from sheep or goat milk) of a water content, calculated by weight of the non-fat matter, exceeding 62 % and of a fat content, by weight, referred to dry matter: — of less than 10 % — of 10 % or more Of a fat content, by weight in the dry matter: — of less than 10 % — of 10 % or more Of a dry matter content, by weight, of: — less than 80 % — 80 % or more	(b) ⁽¹²⁾ ⁽¹³⁾ (b) ⁽¹²⁾ ⁽¹³⁾ (b) ⁽¹²⁾ ⁽¹³⁾ (b) ⁽¹²⁾ ⁽¹³⁾ (b) (b) (b) (b) (b) (b) (b) (b) (b)				13·576 18·027 9·334 14·062 4·243 7·100 18·027 23·893 15·144 — — 0·218 0·680 —	
04.04 E I c)							
04.04 E II a)							
04.04 E II b)							
23.07 B I a) 3							
23.07 B I a) 4							
23.07 B I b) 3							
23.07 B I c) 3							
23.07 B II							
(a) Basic amount per 100 kg net of product.							
(b) Supplementary amount per 100 kg net of product for each % of milk fat content:							0·299
(c) Supplementary amount per 100 kg net of product for each % of milk fat content:							0·281
(d) Supplementary amount per 100 kg net of product for each % of milk fat content:							0·281

(a) Basic amount per 100 kg net of product.

(b) Supplementary amount per 100 kg net of product for each % of milk fat content:

(c) Supplementary amount per 100 kg net of product for each % of milk fat content:

(d) Supplementary amount per 100 kg net of product for each % of milk fat content:

Notes

(¹) For skimmed-milk powder consigned to Italy from another Member State in accordance with Regulation (EEC) No 1624/76 (OJ No L 180, 6. 7. 1976) the amount indicated shall be multiplied by the coefficient 0.56.

(²) In intra-Community trade, where the product has been denatured in accordance with Article 2 of Regulation (EEC) No 990/72 (OJ No L 115, 17. 5. 1972), or with Article 3 of Regulation (EEC) No 1725/79 (OJ No L 199, 7. 8. 1979), the basic amount and any additional amount shall be replaced by a single amount of:

— £ 5.889 per 100 kg for the United Kingdom,

(³) The basic amount for 100 kg of product falling within this subheading shall be equal to the sum of the following components:

(a) the amount per 100 kg indicated multiplied by $\frac{1}{100}$ of the weight of the lactic part contained in 100 kg of product. However, where whey and/or lactose have been added to the product, the amount resulting from the preceding calculation shall be:

— multiplied by the weight of the lactic non-fat part, other than the added whey and/or lactose, contained in 100 kg of the product,

and then

— divided by the weight of the non-fat lactic part contained in 100 kg of the product;

(b) an additional amount for each percentage point of sucrose content of 100 kg net of the product, equal to $\frac{1}{100}$ of the amount indicated in Part 7 of this Annex under subheading 17.01 A (undenatured) of the Common Customs Tariff.

When completing customs formalities, the applicant shall state on the declaration provided for this purpose:

— the actual content by weight of added whey and/or added lactose per 100 kg of finished product,

and, in particular:

— the lactose content of the added whey.

(⁴) However, for butter covered by the measures provided for:

— in Regulation (EEC) No 1282/72 (OJ No L 142, 22. 6. 1972), the amount indicated shall be multiplied by the coefficient 0.42;

— in Regulation (EEC) No 1717/72 (OJ No L 181, 9. 8. 1972), the amount indicated shall be multiplied by the coefficient 0.42;

— in Regulation (EEC) No 649/78 (OJ No L 86, 1. 4. 1978), the amount shall be multiplied by the coefficient 0.42;

— in Regulation (EEC) No 262/79 (OJ No L 41, 16. 2. 1979) and Regulation (EEC) No 1468/79 (OJ No L 177, 14. 7. 1979), the amount shall be multiplied:

— by the coefficient 0.38 where the butter is to be used in formula A or formula C products,

— by the coefficient 0.59 where the butter is to be used in formula B products.

In Regulation (EEC) No 400/80, the amount indicated is multiplied by a coefficient equal to the quotient of the division of the amount of the minimum selling price fixed for the tendering concerned, by the buying-in price for butter of the same type applicable on the day set as the final date for the submission of tenders.

(⁵) For imports into the United Kingdom from New Zealand pursuant to Protocol 18, the monetary compensatory amount shall be £ 18.612 per 100 kg and the coefficient shall not be applied to the special levy.

(⁶) With respect to cheese rinds and wastes the monetary compensatory amount applicable shall be that applicable to products of subheading 04.04 E 1 c) of a fat content, by weight, in the dry matter of 10 % or more. Products unfit as such for human consumption shall be regarded as cheese wastes.

(⁷) When completing customs formalities, the party concerned shall state in the declaration provided for this purpose:

— the skimmed-milk powder content, by weight,

— the content by weight of the added whey and/or lactose, and

— the lactose content of the added whey,

per 100 kg of the finished product.

If the milk products contain powdered or granulated milk (excluding whey) the amount shown shall be increased by the following supplementary amounts:

Content by weight in powdered or granulated milk (excluding whey) in the finished product of:	Germany DM/100 kg	Belgium/ Luxembourg Bfrs/Lfrs/ 100 kg	Netherlands Fl/100 kg	United Kingdom £/100 kg	Ireland £ Ir/100 kg	Italy Lit/100 kg	France FF/100 kg	Greece Dr/100 kg
More than 12 % but less than 30 %				1.178				
30 % or more but less than 50 %				2.356				
50 % or more but less than 70 %				3.533				
70 % or more but less than 80 %				4.417				
80 % or more				5.006				

In trade with non-member countries, the coefficient 1.80 shall be applied to the supplementary amounts indicated above.

In intra-Community trade, where the product has not been produced in accordance with Regulation (EEC) No 990/72 (OJ No L 115, 17. 5. 1972), or with Regulation (EEC) No 1725/79 (OJ No L 199, 7. 8. 1979), the coefficient 1.80 shall be applied to the supplementary amounts indicated above. However, this coefficient shall not be applied to products consigned to Italy from another Member State in accordance with Regulation (EEC) No 1624/76 (OJ No L 180, 6. 7. 1976).

(⁸) The basic amount for 100 kg of product falling within this subheading shall be equal to the sum of the following components:

- (a) the amount per 100 kg indicated. However, where whey and/or lactose have been added to the product, the amount indicated shall be:
 - multiplied by the weight of the lactic non-fat part, other than the added whey and/or added lactose, contained in 100 kg of the product,
 - and then
 - divided by the weight of the non-fat lactic part contained in 100 kg of the product;
- (b) an additional amount for each percentage point of sucrose content of 100 kg net of the product, equal to $\frac{1}{100}$ of the amount indicated in Part 7 of this Annex under subheading 17.01 A (undenatured) of the Common Customs Tariff.

When completing customs formalities, the applicant shall state on the declaration provided for this purpose:

- the actual content by weight of added whey and/or added lactose per 100 kg of the product,
- and, in particular:
- the lactose content of the added whey.

(⁹) The basic amount for 100 kg of product falling within this subheading shall be equal to the amount indicated. However, where whey and/or lactose have been added to the product, the basic amount shall be equal to the amount indicated:

- multiplied by the weight of the non-fat part, other than the added whey and/or added lactose, contained in 100 kg of the product,
- and then
- divided by the weight of the non-fat part contained in 100 kg of the product.

When completing customs formalities, the applicant shall state on the declaration provided for this purpose:

- the actual content by weight of whey and/or lactose added per 100 kg of finished product,
- and, in particular:
- the lactose content of the added whey.

(¹⁰) In the case of products to which whey and/or lactose have been added, no compensatory amount shall be granted. However, the amounts indicated shall apply if compensatory amounts have to be charged.

When completing:

- customs export formalities carried out in a Member State the currency of which has appreciated,
- customs import formalities carried out in a Member State the currency of which has depreciated,
- customs export formalities carried out in a Member State making use of the option provided in Article 2a of Regulation (EEC) No 974/71,

the applicant shall state on the declaration provided for this purpose whether or not whey and/or lactose have been added to the product.

(¹¹) For cream covered by the measures provided for in Regulation (EEC) No 649/78 (OJ No L 86, 1. 4. 1978), the monetary compensatory amount shall be multiplied by the coefficient 0.42.

(¹²) For cheeses manufactured exclusively from sheep or goat milk:

- the analysis check shall be carried out by immunological methods such as double immuno-diffusion and radial immuno-diffusion, supplemented as necessary by electrophoresis of the caseins,
- the party concerned shall be obliged, when completing the customs formalities, to state in the declaration provided for this purpose that the cheese in question was manufactured exclusively from sheep and/or goat milk.

(¹³) No compensatory amount shall apply to cheese imported within the limits of the tariff quotas referred to in Article 9 of Regulation (EEC) No 2915/79.

NB: For the calculation of fat content, non-milk fats are not to be taken into account.

PARTIE 7 — PART 7 — TEIL 7 — PARTE 7^a — DEEL 7 — DEL 7 — ΜΕΡΟΣ 7

SECTEUR DU SUCRE ET DE L'ISOGLUCOSE — SUGAR AND ISOGLUCOSE
 SEKTOR ZUCKER UND ISOGLUKOSE — SETTORE ZUCCHERO E ISOGLUCOSIO
 SEKTOR SUIKER EN ISOGLUCOSE — SUKKER OG ISOGLUCOSE —
 ΤΟΜΕΑΣ ΤΗΣ ΖΑΧΑΡΗΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΙΣΟΓΛΥΚΟΖΗΣ

Montants compensatoires monétaires — Monetary compensatory amounts
 Währungsausgleichsbeträge — Importi compensativi monetari
 Monetair compenserende bedragen — Monetære udligningsbeløb — Έξισωτικά νομισματικά ποσά

Numéro du tarif douanier commun CCT heading, No Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs Numero della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief Position i den fælles toldtarif Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Montants à percevoir à l'importation et à octroyer à l'exportation (*) Amounts to be charged on imports and granted on exports (*) Beträge, die bei der Einfuhr erhoben und bei der Ausfuhr gewährt werden (*) Importi da riscuotere all'importazione e da concedere all'esportazione (*) Bij de invoer te heffen en bij de uitvoer te verstrekken bedragen (*) Beløb, der skal opkræves ved indførsel og ydes ved udførsel (*) Ποσό εισπραττόμενο κατά την εισαγωγή και χορηγούμενο κατά την εξαγωγή (*)				
	Deutschland DM	Belgique/ Luxembourg FB/Flux	Nederland Fl.	United Kingdom £	Ελλάς Δρχ
1	2	3	4	5	5a

A. SUCRE — SUGAR — ZUCKER — ZUCCHERO — SUIKER — SUKKER — ΖΑΧΑΦΗ

	— 100 kg — — 100 χgr —
17.01 A (*)	2,234
17.01 A (*)	4,027
17.01 B (*)	3,363

par 1 % de teneur en saccharose et par 100 kg net du produit en cause (*)
 by 1 % of sucrose content and by 100 kg net of that product (*)
 je 1 v. H. Saccharosegehalt und je 100 kg netto des betreffenden Erzeugnisses (*)
 per 1 % del tenore di saccarosio e per 100 kg netti del prodotto in questione (*)
 per 1 % van het gehalte aan saccharose en per 100 kg netto van het bedoelde produkt (*)
 ved hver hele procent saccharoseindhold og ved 100 kg netto af det omhandlede produkt (*)
 ανά 1 % περιεκτικότητας σε ζαχαρόζη και ανά 100 χgr καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος (*)

17.02 ex D II (*)	0,0403
17.02 E	0,0403
17.02 ex F (*)	0,0403
21.07 F IV	0,0403

B. ISOGLUCOSE — ISOGLUCOSE — ISOGLUKOSE — ISOGLUCOSIO — ISOGLUCOSE — ISOGLUCOSE
ΙΣΟΓΛΥΚΟΖΗ

	pour 100 kg de matière sèche for 100 kg of dry matter je 100 kg Trockenstoff per 100 kg di materia secca per 100 kg droge stof for 100 kg tørstof για 100 χgr ξηράς ύλης
17.02 D I	4,027
21.07 F III	4,027

- (¹) Aucun montant compensatoire monétaire n'est appliqué au sucre exporté vers les pays tiers en vertu de l'article 26 du règlement (CEE) n° 3330/74, et à l'isoglucose exportée vers les pays tiers en vertu de l'article 9 paragraphe 7 du règlement (CEE) n° 1111/77.
- (¹) No monetary compensatory amount shall be applied to sugar exported to non-member countries pursuant to Article 26 of Regulation (EEC) No 3330/74, and to isoglucose exported to non-member countries pursuant to Article 9 (7) of Regulation (EEC) No 1111/77.
- (¹) Kein Ausgleichsbetrag wird angewandt auf Zucker, der gemäß Artikel 26 der Verordnung (EWG) Nr. 3330/74 nach Drittländern ausgeführt wird, und auf Isoglucose, die gemäß Artikel 9 Absatz 7 der Verordnung (EWG) Nr. 1111/77 nach Drittländern ausgeführt wird.
- (¹) Allo zucchero esportato verso i paesi terzi in virtù dell'articolo 26 del regolamento (CEE) n. 3330/74 e all'isoglucose esportato verso i paesi terzi in virtù dell'articolo 9, paragrafo 7, del regolamento (CEE) n. 1111/77, non si applica alcun importo compensativo monetario.
- (¹) Er wordt geen monetair compenserend bedrag toegepast op suiker die overeenkomstig artikel 26 van Verordening (EEG) nr. 3330/74 wordt uitgevoerd naar derde landen, en op isoglucose die overeenkomstig artikel 9, lid 7, van Verordening (EEG) nr. 1111/77 wordt uitgevoerd naar derde landen.
- (¹) Intet udligningsbeløb finder anvendelse på sukker, der udføres til tredjelande i henhold til artikel 26 i forordning (EØF) nr. 3330/74, og på isoglucose, der udføres til tredjelande i henhold til artikel 9, stk. 7, i forordning (EØF) nr. 1111/77.
- (¹) Κανένα νομισματικό εξισωτικό ποσό δεν εφαρμόζεται στη ζάχαρη που εξάγεται προς τις τρίτες χώρες δυνάμει του άρθρου 26 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3330/74 και στο ισαμυλοσάκχαρο που εξάγεται προς τις τρίτες χώρες δυνάμει του άρθρου 9 παράγραφος 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1111/77.
- (¹) Dénaturé.
Denatured.
Denaturiert.
Denaturati.
Gedenatureerd.
Denatureret.
Μετουσιωμένη.
- (¹) Non dénaturé.
Undenatured.
Nicht denaturiert.
Non denaturati.
Niet gedenatureerd.
Ikke denatureret.
Μή μετουσιωμένη.
- (¹) Lorsque le rendement du sucre brut s'écarte de celui de la définition de la qualité type visée au règlement (CEE) n° 431/68 (JO n° L 89 du 10. 4. 1968, p. 3), le montant compensatoire monétaire est adapté conformément aux dispositions de l'article 2 du règlement (CEE) n° 837/68 (JO n° L 151 du 30. 6. 1968, p. 42).
- (¹) Where the yield of the raw sugar differs from that of the standard quality defined by Regulation (EEC) No 431/68 (OJ No L 89, 10. 4. 1968, p. 3) the monetary compensatory amount shall be adjusted in accordance with the provisions of Article 2 of Regulation (EEC) No 837/68 (OJ No L 151, 30. 6. 1968, p. 42).
- (¹) Weicht das Rendement des Rohzuckers von der in der Verordnung (EWG) Nr. 431/68 (ABl. Nr. L 89 vom 10. 4. 1968, S. 3) definierten Standardqualität ab, so wird der Währungsausgleichsbetrag entsprechend den Bestimmungen des Artikels 2 der Verordnung (EWG) Nr. 837/68 (ABl. Nr. L 151 vom 30. 6. 1968, S. 42) angepaßt.
- (⁴) Allorquando la resa dello zucchero greggio si discosta da quella della definizione della qualità tipo di cui al regolamento (CEE) n. 431/68 (GU n. L 89 del 10. 4. 1968, pag. 3), l'importo compensativo monetario è adattato in conformità delle disposizioni dell'articolo 2 del regolamento (CEE) n. 837/68 (GU n. L 151 del 30. 6. 1968, pag. 42).
- (⁴) Wanneer het rendement van de ruwe suiker verschilt van dat in de definitie van de standaardkwaliteit zoals bedoeld in Verordening (EEG) nr. 431/68 (PB nr. L 89 van 10. 4. 1968, blz. 3), wordt het monetaire compenserende bedrag overeenkomstig de bepalingen van artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 837/68 (PB nr. L 151 van 30. 6. 1968, blz. 42) aangepast.
- (⁴) Hvis udbyttet af rå sukker er forskellig fra udbyttet af den standardkvalitet, som er defineret i forordning (EØF) nr. 431/68 (EFT nr. L 89 af 10. 4. 1968, s. 3), tilpasses det monetære udligningsbeløb i overensstemmelse med artikel 2 i forordning (EØF) nr. 837/68 (EFT nr. L 151 af 30. 6. 1968, s. 42).
- (⁴) "Όταν η απόδοση της ακατέργαστης ζάχαρης αφίσταται από αυτή του όρισμού του ποιοτικού τύπου που αναφέρεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 431/68 (ΕΕ αριθ. Ν 89 της 10. 4. 1968, σ. 3), τό νομισματικό εξισωτικό ποσό προσαρμόζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 837/68 (ΕΕ αριθ. Ν 151 της 30. 6. 1968, σ. 42).
- (¹) La teneur en saccharose, y compris la teneur en d'autres sucres calculés en saccharose, est déterminée conformément aux dispositions de l'article 7 paragraphe 2 du règlement (CEE) n° 837/68 lors d'une importation et conformément aux dispositions de l'article 13 du règlement (CEE) n° 394/70 lors d'une exportation.
- (¹) The sucrose content, including other sugars expressed as sucrose, shall be determined in accordance with Article 7 (2) of Regulation (EEC) No 837/68 in the case of imports and in accordance with Article 13 of Regulation (EEC) No 394/70 in the case of exports.
- (¹) Der Gehalt an Saccharose, einschließlich des Gehalts an anderem als Saccharose berechnetem Zucker, wird bei einer Einfuhr in Übereinstimmung mit Artikel 7 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 837/68 und bei einer Ausfuhr mit Artikel 13 der Verordnung (EWG) Nr. 394/70 bestimmt.
- (¹) Il tenore di saccarosio, compreso il tenore di altri zuccheri calcolati in saccarosio, è determinato conformemente alle disposizioni dell'articolo 7, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 837/68 qualora si tratti di un'importazione e conformemente alle disposizioni dell'articolo 13 del regolamento (CEE) n. 394/70 qualora si tratti di un'esportazione.
- (¹) Het gehalte aan saccharose, inclusief het in saccharose uitgedrukte gehalte aan andere suikers, wordt bepaald overeenkomstig artikel 7, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 837/68 bij invoer en overeenkomstig artikel 13 van Verordening (EEG) nr. 394/70 bij uitvoer.
- (¹) Indholdet af saccharose, herunder indholdet af andet som saccharose beregnet sukker, fastsættes i henhold til bestemmelserne i artikel 7, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 837/68 ved indførsel og i henhold til bestemmelserne i artikel 13 i forordning (EØF) nr. 394/70 ved udførsel.

(⁵) Ἡ περιεκτικότητα σέ σακχαρόζη, συμπεριλαμβανομένης τῆς περιεκτικότητος σέ λοιπά σάκχαρα ὑπολογιζομένων σέ σακχαρόζη, προσδιορίζεται σύμφωνα μέ τίς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 7 παράγραφος 2 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 837/68 σέ περίπτωση εἰσαγωγῆς καί σύμφωνα μέ τίς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 13 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 394/70 σέ περίπτωση εἰσαγωγῆς.

(*) Autres sucres et sirops, à l'exclusion du sorbose.

Other sugars and syrups excluding sorbose.

Andere Zucker und Sirupe, ausgenommen Sorbose.

Altri zuccheri e sciroppi, escluso il sorbosio.

Andere suikers en stropen, met uitzondering van sorbose.

Andet sukker og sirup, med undtagelse af sorbose.

Ἄλλα σάκχαρα καί σιρόπια, ἐξαιρέσει τῆς σορβόζης.

(⁷) Sucres de la position 17.01 du tarif douanier commun, caramélisés.

Caramelized sugars falling within heading No 17.01.

Zucker der Tarifnummer 17.01, karamelisiert.

Zuccheri della voce tariffaria 17.01, caramellati.

Karamel uit suiker van post 17.01.

Karamel under pos. 17.01.

Σάκχαρα κεκαυμένα τῆς κλάσεως 17.01 τοῦ Κοινοῦ Δασμολογίου.

PARTIE 8 — PART 8 — TEIL 8 — PARTE 8ª — DEEL 8 — DEL 8 — ΜΕΡΟΣ 8

MARCHANDISES RELEVANT DU RÈGLEMENT (CEE) N° 3033/80
 PRODUCTS TO WHICH REGULATION (EEC) N° 3033/80 RELATES
 VON DER VERORDNUNG (EWG) Nr. 3033/80 ERFASSTE WAREN
 MERCI CUI SI APPLICA IL REGOLAMENTO (CEE) N. 3033/80
 ONDER VERORDENING (EEG) Nr. 3033/80 VALLENDE GOEDEREN
 VARER, DER OMFATTES AF FORORDNING (EØF) Nr. 3033/80
 ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΑ ΣΤΟΝ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ (ΕΟΚ) ἀριθ. 3033/80

Montants compensatoires monétaires — Monetary compensatory amounts
 Währungsausgleichsbeträge — Importi compensativi monetari
 Monetaire compenserende bedragen — Monetære udligningsbeløb — Έξισωτικά νομισματικά ποσά

Numéro du tarif douanier commun CCT heading No Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs Numero della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief Position i den fælles toldtarif Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Montants à percevoir à l'importation et à octroyer à l'exportation Amounts to be charged on imports and granted on exports Beträge, die bei der Einfuhr erhoben und bei der Ausfuhr gewährt werden Importi da riscuotere all'importazione e da concedere all'esportazione Bij de invoer te heffen en bij de uitvoer te verstrekken bedragen Beløb, der skal opkræves ved indførsel og ydes ved udførsel Ποσό εισπραττόμενο κατά την εισαγωγή και χορηγούμενο κατά την εξαγωγή				
	Deutschland DM/100 kg	Belgique/ Luxembourg FB/Flux/100 kg	Nederland Fl./100 kg	United Kingdom £/100 kg	Έλλάς Δρχ/100 χγρ
1	2	3	4	5	5a

17.04 D II a)				4,159	
17.04 D II b) 1				3,813	
17.04 D II b) 2				4,530	
17.04 D II b) 3				4,441	
17.04 D II b) 4				3,922	
18.06 B I				1,860	
18.06 B II a)				3,667	
18.06 B II b)				5,202	
18.06 D I a)	(¹)			7,040	
18.06 D I b)	(¹) (⁸)			7,040	
18.06 D II a) 1				3,859	
18.06 D II a) 2	(⁸)			3,859	
18.06 D II b) 1				11,235	
18.06 D II b) 2	(¹⁰)			6,342	
18.06 D II b) 2	(¹¹)			11,235	
18.06 D II c)	(²)				
19.02 B II a) 4 aa)	(⁶)			1,490	
19.02 B II a) 5 aa)	(⁶)			2,270	
19.03 A	(⁷)			3,413	
19.03 B I	(⁷)			3,413	
19.03 B II	(⁷)			2,965	
19.04				1,753	
19.08 B III a) 1				1,348	
19.08 B III a) 2	(⁹)			4,782	
19.08 B III b) 1				1,892	
19.08 B III b) 2	(⁹)			4,639	

Numéro du tarif douanier commun CCT heading No Nr. des Gemeinsamen Zollarifs Numero della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief Position i den fælles toldtarif Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Montants à percevoir à l'importation et à octroyer à l'exportation Amounts to be charged on imports and granted on exports Beträge, die bei der Einfuhr erhoben und bei der Ausfuhr gewährt werden Importi da riscuotere all'importazione e da concedere all'esportazione Bij de invoer te heffen en bij de uitvoer te verstrekken bedragen Beløb, der skal opkræves ved indførsel og ydes ved udførsel Ποσό εισπραττόμενο κατά την εισαγωγή και χορηγούμενο κατά την εξαγωγή				
	Deutschland DM/100 kg	Belgique/ Luxembourg FB/Flux/100 kg	Nederland Fl./100 kg	United Kingdom £/100 kg	Ελλάς Δρχ/100 χγρ
1	2	3	4	5	5a
19.08 B III c) 1				2,798	
19.08 B III c) 2	(¹)			5,075	
19.08 B IV a) 1				1,926	
19.08 B IV a) 2	(¹)			3,757	
19.08 B IV b) 1				2,277	
19.08 B IV b) 2	(¹)			4,719	
19.08 B V a)				2,311	
19.08 B V b)				2,481	
21.07 C I				1,860	
21.07 C II a)				3,667	
21.07 C II b)				5,202	
21.07 D I a) 1				8,585	
21.07 D I a) 2				11,513	
21.07 D I b) 1				0,763	
21.07 D I b) 2				1,407	
21.07 D I b) 3				10,233	
21.07 D II a) 1	(¹)				
21.07 D II a) 2	(¹)				
21.07 D II a) 3	(¹)				
21.07 D II a) 4	(¹)				
21.07 D II b)	(¹)				
21.07 G II a) 1	(¹) (²)			2,558	
21.07 G II a) 2 aa)	(¹) (²)			3,329	
21.07 G II a) 2 bb)	(¹) (²)			3,714	
21.07 G II a) 2 cc)	(¹) (²)			4,099	
21.07 G II b) 1	(¹) (²)			3,066	
21.07 G II b) 2 aa)	(¹) (²)			3,691	
21.07 G II b) 2 bb)	(¹) (²)			4,076	
21.07 G II c) 1	(¹) (²)			3,464	
21.07 G II c) 2 aa)	(¹) (²)			4,235	
21.07 G II c) 2 bb)	(¹) (²)			4,523	
21.07 G II d) 1				4,189	
21.07 G II d) 2				4,863	
21.07 G II e)				5,276	
21.07 G III a) 1				5,117	
21.07 G III a) 2 aa)				5,887	
21.07 G III a) 2 bb)				6,272	
21.07 G III b) 1				5,624	

Numéro du tarif douanier commun CCT heading No Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs Numero della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarif Position i den fælles toldtarif Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Montants à percevoir à l'importation et à octroyer à l'exportation Amounts to be charged on imports and granted on exports Beträge, die bei der Einfuhr erhoben und bei der Ausfuhr gewährt werden Importi da riscuotere all'importazione e da concedere all'esportazione Bij de invoer te heffen en bij de uitvoer te verstrekken bedragen Beløb, der skal opkræves ved indførsel og ydes ved udførsel Ποσό εισπραττόμενο κατά την εισαγωγή και χορηγούμενο κατά την εξαγωγή				
	Deutschland DM/100 kg	Belgique/ Luxembourg FB/Flux/100 kg	Nederland Fl./100 kg	United Kingdom £/100 kg	Ελλάς Δρχ/100 χγρ
1	2	3	4	5	5a
21.07 G III b) 2				6,249	
21.07 G III c) 1				6,023	
21.07 G III c) 2				6,697	
21.07 G III d) 1				6,747	
21.07 G III d) 2				7,036	
21.07 G III e)				7,291	
21.07 G IV a) 1				7,675	
21.07 G IV a) 2				8,445	
21.07 G IV b) 1				8,182	
21.07 G IV b) 2				8,678	
21.07 G IV c)				8,581	
21.07 G V a) 1				11,513	
21.07 G V a) 2				11,705	
21.07 G V b)				11,875	
21.07 G VI à IX					
29.04 C III a) 1				1,872	
29.04 C III a) 2				3,018	
29.04 C III b) 1				2,667	
29.04 C III b) 2				4,292	
35.05 A				2,057	
38.19 T I a)				1,872	
38.19 T I b)				3,018	
38.19 T II a)				2,667	
38.19 T II b)				4,292	

- (¹) Pour les marchandises ne contenant pas de lactosérum ou de lactose ajouté, le montant compensatoire monétaire est calculé en fonction de la quantité de sucre et/ou de lait écrémé en poudre contenue dans cette marchandise. Toutefois, lorsque le montant compensatoire monétaire résultant de ce calcul est supérieur à celui fixé ci-dessus, ce dernier est appliqué.
- (¹) In the case of goods not containing added whey or lactose, the monetary compensatory amount shall be calculated on the basis of the quantity of sugar and/or of skimmed-milk powder contained in such goods. However, where the monetary compensatory amount resulting from this calculation is greater than that fixed above, the latter shall be applied.
- (¹) Bei Waren, die keine zugesetzte Molke oder Milchk Zucker enthalten, wird der Währungsausgleichsbetrag unter Zugrundelegung der in dieser Ware enthaltenen Mengen an Zucker und/oder Magermilchpulver berechnet. Ist jedoch der so berechnete Währungsausgleichsbetrag höher als der vorstehend festgesetzte, dann gilt der letztere.
- (¹) Per le merci non contenenti siero di latte o lattosio addizionato, l'importo compensativo monetario è calcolato in funzione della quantità di zucchero e/o di latte scremato in polvere contenuta in tale merce. Tuttavia, se l'importo compensativo monetario risultante da questo calcolo è superiore a quello sopra stabilito è quest'ultimo che si applica.
- (¹) Voor goederen die geen toegevoegde wei of lactose bevatten, wordt het monetaire compenserende bedrag berekend op basis van de hoeveelheid suiker en/of magermelkpoeder welke het goed bevat. Wanneer het op deze wijze berekende compenserende bedrag evenwel hoger is dan het hierboven vastgestelde bedrag, wordt dit laatste bedrag toegepast.
- (¹) For varer, som ikke indeholder tilsat valle eller lactose, beregnes det monetære udligningsbeløb på grundlag af varens indhold af sukker og/eller skummetmælkspulver. Overstiger det monetære udligningsbeløb, der fremkommer ved denne beregning, det ovenfor fastsatte udligningsbeløb, anvendes dog sidstnævnte.
- (¹) Για τὰ προϊόντα πού δέν περιέχουν όρρο γάλακτος ή προστιθέμενη λακτόζη, τό νομισματικό έξισωτικό ποσό ύπολογίζεται σέ συνάρτηση μέ τήν ποσότητα ζάχαρης και/ή τοῦ άποκορυφώμενου γάλακτος εἰς κόνιν τό όποιο ἐμπεριέχεται στό ἐμπόρευμα. Ἐν τούτοις, όταν τό νομισματικό έξισωτικό ποσό πού προκύπτει ἀπό τόν ύπολογισμό αὐτό εἶναι ἀνώτερο ἀπό αὐτό πού καθορίζεται ἀνωτέρω, ἐφαρμόζεται αὐτό τό τελευταίον.
- (²) Montants applicables, selon le cas, aux marchandises relevant des sous-positions 21.07 G VI à IX du tarif douanier commun.
- (²) Amounts applicable as appropriate on goods falling under subheadings 21.07 G VI to IX.
- (²) Beträge, die je nach Fall auf die Waren der Tarifstellen 21.07 G VI bis IX anwendbar sind.
- (²) Importi applicabili secondo il caso alle merci di cui alle sottovoci da 21.07 G VI a IX.
- (²) De bedragen die, naar gelang van het geval, op de producten van onderverdeling 21.07 G VI tot en met IX van toepassing zijn.
- (²) Beløb, der finder anvendelse på varer, der henhører under pos. 21.07 G VI til IX.
- (²) Ποσά τὰ όποια ἐφαρμόζονται ἀνάλογα μέ τήν περίπτωση στά ἐμπορεύματα πού υπάγονται στις διακρίσεις 21.07 H VI μέχρι Χ τοῦ Κοινού Δασμολογίου.
- (¹) Pour les exportations vers les pays tiers et les échanges intracommunautaires, le montant compensatoire est à calculer en fonction des quantités respectives de blé tendre, de sucre et de beurre indiquées à l'annexe du règlement (CEE) n° 3034/80, diminuées de 10 %, en se référant aux coefficients indiqués à la note (⁴) de la partie 5 «Secteur du lait et des produits laitiers» de la présente annexe.
- (¹) For exports to third countries and intra-Community trade, the compensatory amount shall be calculated on the basis of the respective quantities of common wheat, sugar and butter shown in the Annex to Regulation (EEC) No 3034/80, reduced by 10 %, with reference to the coefficients shown in footnote (⁴) of Part 5 'Milk and milk products' of this Annex.
- (¹) Bei Ausfuhr nach Drittländern und Handel innerhalb der Gemeinschaft wird der Ausgleichsbetrag aufgrund der jeweiligen Menge, um 10 % vermindert, an Weichweizen, Zucker und Butter berechnet, die im Anhang der Verordnung (EWG) Nr. 3034/80 angeführt sind, unter Bezugnahme auf die Koeffizienten, die in der Fußnote (⁴) des Teils 5 „Sektor Milch und Milcherzeugnisse“ dieses Anhangs angeführt sind.
- (¹) Per le esportazioni nei paesi terzi e gli scambi intracomunitari, l'importo compensativo monetario deve essere calcolato in funzione delle quantità rispettive di grano tenero, di zucchero e di burro, indicate nell'allegato del regolamento (CEE) n. 3034/80, diminuite del 10 % riferendosi ai coefficienti indicati nella nota (⁴) della parte 5^a (Settore del latte e dei prodotti lattiero-caseari) del presente allegato.
- (¹) Voor uitvoer naar derde landen en in intracommunautaire handel, moet het compenserende bedrag worden berekend naar de respectieve hoeveelheden zachte tarwe, suiker en boter welke zijn aangegeven in de bijlage bij Verordening (EEG) nr. 3034/80, verminderd met 10 %, met toepassing van voetnoot (⁴) van deel 5 „sector melk en zuivelprodukten” van de onderhavige bijlage.
- (¹) Ved udførsel til tredjelande og ved handel mellem medlemsstaterne skal udligningsbeløbet beregnes på grundlag af de i bilaget til forordning (EØF) nr. 3034/80 angivne mængder af blød hvede, sukker og smør nedsat med 10 % under anvendelse af de koefficienter, som er angivet i fodnote (⁴) til del 5 »Mælk og mejeriprodukter« i dette bilag.
- (¹) Για τίς εξαγωγές πρὸς τίς τρίτες χώρες και τίς ἐνδοκοινοτικές συναλλαγές, τό έξισωτικό ποσό ύπολογίζεται σέ συνάρτηση μέ τίς ἀντίστοιχες ποσότητες τοῦ μαλακοῦ σίτου, τῆς ζάχαρης και τοῦ βουτύρου πού ἀναγράφονται στό παράρτημα τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 3034/80, οἱ όποίες μειώνονται κατά 10 %, ἀναγόμενο στους συντελεστές πού ἀναγράφονται στή σημείωση (⁴) τοῦ μέρους 5 «Τομέας γάλακτος και γαλακτοκομικῶν προϊόντων» τοῦ παρόντος παραρτήματος.
- (⁴) Lors de l'accomplissement des formalités douanières, l'intéressé est tenu d'indiquer dans la déclaration prévue à cet effet:
- la teneur réelle en poids de lait écrémé en poudre contenu,
 - la teneur en lactosérum et/ou lactose ajoutés ainsi que la teneur en lactose du lactosérum ajouté.
- par 100 kilogrammes de produit fini.
- Le montant compensatoire est calculé pour la quantité réelle de lait écrémé en poudre contenu dans la marchandise.

- (*) At the time of the completion of customs formalities, the party concerned shall be required to state in the declaration provided for this purpose:

- the actual content by weight of skimmed-milk powder contained in the goods,
- the added whey content and/or lactose content and the lactose content of the added whey,

per 100 kg of finished product.

The compensatory amount is calculated for the actual quantity of skimmed-milk powder contained in the goods.

- (*) Bei der Erfüllung der Zollförmlichkeiten hat der Betreffende in der zu diesem Zweck vorgesehenen Erklärung folgendes anzugeben:

- den tatsächlichen Gewichtsanteil an Magermilchpulver,
- den Gehalt an zugesetzter Molke und/oder Laktose sowie den Laktosegehalt der zugesetzten Molke je 100 kg des Enderzeugnisses.

Der Ausgleichsbetrag wird auf die tatsächlich in der Ware enthaltene Menge Magermilchpulver berechnet.

- (*) All'atto dell'espletamento delle formalità doganali, l'interessato è tenuto ad indicare nella dichiarazione all'uopo prevista:

- il tenore effettivo, in peso, di latte scremato in polvere contenuto nella merce
- il tenore di siero di latte, e/o lattosio addizionati, nonché il tenore di lattosio del siero di latte aggiunto

per 100 kg di prodotto finito.

L'importo compensativo viene calcolato per il quantitativo effettivo di latte scremato in polvere contenuto nella merce.

- (*) Bij de vervulling van de douaneformaliteiten dient de belanghebbende in de daartoe voorgeschreven verklaring aan te geven:

- het werkelijke gehalte in gewichtspercenten aan magere-melkpoeder
- het gehalte aan toegevoegde wei en/of lactose, alsmede het lactosegehalte van de toegevoegde wei

per 100 kg eindprodukt.

Het compenserende bedrag wordt berekend op de werkelijke in het produkt vervatte hoeveelheid magere-melkpoeder.

- (*) Ved afslutning af toldformaliteterne skal den pågældende i den til formålet beregnede erklæring angive

- vægten af den faktiske mængde skummetmælkspulver indeholdt i varen,
- indholdet af tilsat valle og/eller lactose samt den tilsatte valles lactoseindhold,

pr. 100 kg færdigvarer.

Det monetære udligningsbeløb er beregnet for varens faktiske indhold af skummetmælkspulver.

- (*) Κατά την εκπλήρωση των τελωνειακών διατυπώσεων, ο ενδιαφερόμενος υποχρεούται να αναγράψει στη δήλωση που προβλέπεται για το σκοπό αυτό:

- την πραγματική περιεκτικότητα κατά βάρος του περιεχομένου αποκορυφωμένου γάλακτος εις κόνιν,
- την περιεκτικότητα σε όρρο γάλακτος και/ή λακτόζη που έχουν προστεθεί, καθώς και την περιεκτικότητα σε λακτόζη του προστιθέμενου όρρου γάλακτος ανά 100 χιλιόγραμμα του τελικού προϊόντος.

Τό εξισωτικό ποσό υπολογίζεται για την πραγματική ποσότητα του εμπεριεχομένου στο εμπόρευμα αποκορυφωμένου γάλακτος εις κόνιν.

- (*) Montant résultant de l'application, aux quantités respectives de céréales ou de produits issus de leur transformation, de sucre ou de lait ou de produits laitiers, contenus dans la marchandise, du montant compensatoire applicable, selon leur espèce, auxdits produits agricoles échangés en l'état.

- (*) Amount to be calculated on the basis of the actual quantities of any cereals or products resulting from their processing, sugar, milk or milk products, contained in the goods. Apply to these quantities the compensatory amounts applied when such products are traded as such.

- (*) Der Betrag wird errechnet, indem auf die in der Ware enthaltenen Mengen an Getreide oder Getreideverarbeitungszeugnissen, an Zucker, an Milch oder Milcherzeugnissen die Ausgleichsbeträge angewendet werden, die bei diesen Erzeugnissen als solchen zur Anwendung kämen.

- (*) Importo risultante dall'applicazione ai quantitativi rispettivi di cereali o di prodotti derivati dalla loro trasformazione, di zucchero o di latte o di prodotti lattiero-caseari contenuti nella merce, dell'importo compensativo applicabile, secondo la loro specie, ai detti prodotti agricoli scambiati come tali.

- (*) Bedrag voortvloeiende uit toepassing op de onderscheidene in de goederen vervatte hoeveelheden granen of hieruit verkregen produkten, suiker of melk of zuivelprodukten, van het compenserende bedrag dat al naar gelang van hun aard op bedoelde landbouwprodukten van toepassing is indien zij in onveranderde vorm worden verhandeld.

- (*) Det beløb, som fremkommer ved på de respektive indeholdte mængder af korn og produkter, hvori korn indgår, sukker eller mælkeprodukter at anvende de udligningsbeløb, der gælder for disse produkter som sådanne.

- (*) Ποσό που προκύπτει από την εφαρμογή, στις αντίστοιχες ποσότητες των σιτηρών ή των προϊόντων που προέρχονται από τη μεταποίησή τους, της ζάχαρης ή του γάλακτος ή των γαλακτοκομικών προϊόντων, που εμπεριέχονται στο εμπόρευμα του εξισωτικού ποσού που εφαρμόζεται, ανάλογα με το είδος τους, στα εν λόγω γεωργικά προϊόντα, τα οποία ανταλλάσσονται ως έχουν.

- (*) Ces montants ne s'appliquent pas aux marchandises en emballages immédiats d'un contenu net inférieur ou égal à 1 kilogramme.

- (*) These amounts shall not apply to goods in immediate packings of a net capacity of 1 kg or less.

- (*) Diese Beträge gelten nicht für Waren in unmittelbaren Umschließungen mit einem Inhalt von 1 kg oder weniger.

- (*) Tali importi non si applicano alle merci in imballaggi immediati di contenuto netto inferiore o uguale a 1 kg.

- (*) Deze bedragen zijn niet van toepassing op produkten in verpakkingen met een netto-inhoud per onmiddellijke verpakking van 1 kg of minder.

- (*) Disse beløb anvendes ikke for varer i pakninger af nettovægt 1 kg og derunder.

(*) Τά ποσά αὐτά δέν ἐφαρμόζονται στά ἐμπορεύματα ἀμέσου συσκευασίας καθαροῦ περιεχομένου κατωτέρου ἢ ἴσου πρὸς 1 χιλιόγραμμα.

(*) Pour les marchandises relevant de cette sous-position, le montant compensatoire monétaire est applicable uniquement en fonction du poids des pâtes.

(*) For goods falling within this subheading the monetary compensatory amount shall be applied only according to the weight of the macaroni, spaghetti and similar products.

(*) Bei Waren dieser Tarifstelle berechnet sich der Währungsausgleichsbetrag ausschließlich nach dem Gewicht der Teigwaren.

(*) Per le merci comprese in questa sottovoce, l'importo compensativo monetario si applica solo in funzione del peso della pasta.

(*) Voor produkten die onder deze onderverdeling vallen, wordt het monetaire compenserende bedrag uitsluitend op basis van het gewicht van de deegwaren toegepast.

(*) For varer henholdende under denne position anvendes det monetære udligningsbeløb kun i forhold til vægten af makaroni, spaghetti og lignende varer.

(*) Για τὰ ἐμπορεύματα πού ὑπάγονται στή διάκριση αὐτή, τὸ νομισματικὸ ἐξισωτικὸ ποσὸ ἐφαρμόζεται ἀποκλειστικά σὲ συνάρτηση μὲ τὸ βάρος ζυμαρικών.

(*) Si la marchandise contient du lactosérum et/ou du lactose ajoutés, aucun montant compensatoire n'est octroyé pour les produits laitiers incorporés; dans ce cas, le montant compensatoire est à calculer en fonction des quantités respectives de blé tendre et de sucre indiquées à l'annexe du règlement (CEE) n° 3034/80 diminuées de 10 %.

Lors de l'accomplissement des formalités douanières:

- d'exportation effectuées dans un État membre à monnaie valorisée,
- d'importation effectuées dans un État membre à monnaie dépréciée,
- d'exportation effectuées dans un État membre faisant usage de la faculté prévue à l'article 2 bis du règlement (CEE) n° 974/71,

l'intéressé est tenu d'indiquer dans la déclaration prévue à cet effet si oui ou non du lactosérum et/ou du lactose ont été ajoutés au produit.

Toutefois, les montants compensatoires qui sont fixés s'appliquent si ces montants doivent être perçus.

(*) If the product contains added whey and/or lactose no compensatory amount shall be granted for the milk products incorporated; in such cases the compensatory amount is to be calculated on the quantities of common wheat and sugar indicated in the Annex to Regulation (EEC) No 3034/80, less 10 %.

When completing:

- customs export formalities carried out in a Member State the currency of which has appreciated,
- customs import formalities carried out in a Member State the currency of which has depreciated,
- customs export formalities carried out in a Member State making use of the option provided in Article 2a of Regulation (EEC) No 974/71,

the applicant shall state on the declaration provided for this purpose whether or not whey and/or lactose have been added to the product.

However, if compensatory amounts have to be charged, the amounts fixed shall apply normally.

(*) Falls die Ware zugesetzte Molke und/oder Milchzucker enthält, wird für die beigemischten Milcherzeugnisse kein Ausgleichsbetrag gewährt. In diesem Fall ist der Ausgleichsbetrag nach den im Anhang zur Verordnung (EWG) Nr. 3034/80 angegebenen Mengen Weichweizen bzw. Zucker abzüglich 10 % zu berechnen.

Bei der Erfüllung

- der Ausfuhrzollförmlichkeiten in einem Mitgliedstaat mit stärker bewerteter Währung,
- der Einfuhrzollförmlichkeiten in einem Mitgliedstaat mit schwächer bewerteter Währung,
- der Ausfuhrzollförmlichkeiten in einem Mitgliedstaat, der von der Möglichkeit nach Artikel 2a der Verordnung (EWG) Nr. 974/71 Gebrauch macht,

hat der Betreffende in der zu diesem Zweck vorgesehenen Erklärung anzugeben, ob dem Erzeugnis Molke und/oder Lactose zugesetzt worden ist.

Jedoch gelten die festgesetzten Ausgleichsbeträge, falls diese Beträge erhoben werden müssen.

(*) Se la merce contiene siero di latte e/o lattosio aggiunti, per i prodotti lattiero-caseari incorporati non viene concesso alcun importo compensativo; in tal caso, l'importo compensativo dev'essere calcolato in funzione dei quantitativi rispettivamente di frumento tenero e di zucchero indicati nell'allegato del regolamento (CEE) n. 3034/80 diminuito del 10 %.

All'atto dell'espletamento delle formalità doganali:

- di esportazione, effettuate in uno Stato membro a moneta apprezzata,
- d'importazione, effettuate in uno Stato membro a moneta deprezzata,
- di esportazione, effettuate in uno Stato membro che si avvale della facoltà prevista dall'articolo 2 bis del regolamento (CEE) n. 974/71,

l'interessato è tenuto ad indicare nella dichiarazione all'uopo prevista se al prodotto sono stati aggiunti o meno siero di latte e/o lattosio.

Tuttavia, se debbono essere riscossi gli importi compensativi, detti importi sono quelli stabiliti.

(*) Indien het produkt toegevoegde wei en/of lactose bevat, wordt voor de in het produkt verwerkte zuivelprodukten geen compenserend bedrag toegekend; in dat geval moet het compenserende bedrag worden berekend op basis van de in de bijlage bij Verordening (EEG) nr. 3034/80 vermelde respectieve hoeveelheden zachte tarwe en suiker, verminderd met 10 %.

Bij de vervulling van de douaneformaliteiten

- bij uitvoer, in een Lid-Staat met geapprecieerde valuta,
- bij invoer, in een Lid-Staat met gedeprimeerde valuta,
- bij uitvoer, in een Lid-Staat die gebruik maakt van de mogelijkheid waarin is voorzien bij artikel 2 bis van Verordening (EEG) nr. 974/71,

moet de belanghebbende in de daartoe voorgeschreven aangifte vermelden of aan het produkt al dan niet wei en/of lactose is toegevoegd.

De vastgestelde compenserende bedragen zijn evenwel van toepassing, indien zij moeten worden geheven.

- (*) Såfremt varen indeholder tilsat valle og/eller lactose, ydes der ikke monetære udligningsbeløb for de tilsatte mælkeprodukter; i så tilfælde skal det monetære udligningsbeløb beregnes på grundlag af de respektive mængder af blød hvide og sukker, som er angivet i bilaget til forordning (EØF) nr. 3034/80, formindsket med 10 %.

Ved afslutning af

- udførselstoldformaliteterne i en medlemsstat med opskrevet valuta,
- indførselstoldformaliteterne i en medlemsstat med nedskrevet valuta,
- udførselstoldformaliteterne i en medlemsstat, der udnytter den i artikel 2a i forordning (EØF) nr. 974/71 omhandlede mulighed,

skal det i den dertil foreskrevne erklæring angives, hvorvidt der er tilsat valle og/eller lactose til produktet.

De monetære udligningsbeløb, der er fastsat, finder dog anvendelse, såfremt de skal opkræves.

- (*) Έάν τό εμπόρευμα περιέχει όρρό γάλακτος καί/ή λακτόζη πού έχουν προστεθεί, δέν χορηγείται κανένα έξισωτικό ποσό γιά τά ένωματούμενα γαλακτοκομικά προϊόντα: στήν περίπτωση αυτή τό έξισωτικό ποσό υπολογίζεται σέ συνάρτηση μέ τίς αντίστοιχες ποσότητες του μαλακού σίτου καί της ζάχαρης πού αναγράφονται στό παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3034/80 μειωμένων κατά 10 %.

Κατά τήν τήρηση των τελωνειακών διατυπώσεων:

- εξαγωγών πού πραγματοποιούνται σέ Κράτος μέλος μέ υπερτιμώμενο νόμισμα,
- εισαγωγών πού πραγματοποιούνται σέ Κράτος μέλος μέ υποτιμώμενο νόμισμα,
- εξαγωγών πού πραγματοποιούνται σέ Κράτος μέλος πού κάνει χρήση της δυνατότητας πού προβλέπεται στό άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 974/71,

ό ενδιαφερόμενος υποχρεούται νά αναγράψει στή δήλωση πού προβλέπεται γιά τό σκοπόν αυτόν άν έχουν προστεθεί ή όχι όρρος γάλακτος καί/ή λακτόζη στό προϊόν. Έν τούτοις, τά έξισωτικά ποσά πού έχουν καθορισθεί εφαρμόζονται, έφ' όσον τά ποσά αυτά πρέπει νά εισπραχθούν.

- (*) Le premier et le deuxième alinéa de la note (*) ne s'appliquent pas aux marchandises en emballages immédiats d'un contenu net inférieur ou égal à 1 kilogramme.

- (*) The first and second parts of note (*) shall not apply to goods in immediate packings of a net capacity of 1 kg or less.

- (*) Der erste und zweite Unterabsatz des Vermerks (*) gelten nicht für Waren in unmittelbaren Umschließungen mit einem Nettoinhalt von höchstens 1 kg.

- (*) Il primo e il secondo comma della nota (*) non si applicano alle merci in imballaggi immediati di contenuto netto inferiore o eguale a 1 kg.

- (*) De eerste en tweede alinea van voetnoot (*) zijn niet van toepassing op produkten die zich in een onmiddellijke verpakking met een netto-inhoud van niet meer dan 1 kilogram bevinden.

- (*) Første og andet stykke i bemærkning (*) gælder ikke for varer i pakninger af nettovægt på 1 kg eller derunder.

- (*) Τό πρώτο καί δεύτερο έδάφιο της σημείωσης (*) δέν εφαρμόζεται στό προϊόντα άμέσου συσκευασίας καθαρού περιεχομένου κατωτέρου ή ίσου πρós 1 χιλιόγραμμα.

- (*) Préparations pour la fabrication du chocolat ou d'articles en chocolat dits «chocolate milk crumb», d'une teneur en poids de matières grasses provenant du lait supérieure à 6,5 % et inférieure à 11 %, d'une teneur en poids de cacao supérieure à 6,5 % et inférieure à 11 %,

d'une teneur en poids de cacao supérieure à 6,5 % et inférieure à 15 % et d'une teneur en poids de saccharose (y compris le sucre interverti calculé en saccharose) supérieure à 50 % et inférieure à 60 %, présentées en morceaux irréguliers.

- (¹⁰) Chocolate milk crumb, containing more than 6.5 % but less than 11 % by weight of milkfats, more than 6.5 % but less than 15 % by weight of cocoa and more than 50 % but less than 60 % by weight of sucrose (including invert sugar expressed as sucrose).

- (¹⁰) „Chocolate milk crumb“ genannte Zubereitungen zur Herstellung von Schokolade oder Schokoladewaren, mit einem Gehalt an MilCHFett von mehr als 6,5, jedoch weniger als 11 Gewichtshundertteilen, mit einem Gehalt an Kakao von mehr als 6,5, jedoch weniger als 15 Gewichtshundertteilen, und mit einem Gehalt an Saccharose (einschließlich Invertzucker als Saccharose berechnet) von mehr als 50, jedoch weniger als 60 Gewichtshundertteilen, in Form von Brocken.

- (¹⁰) Preparazioni per la fabbricazione della cioccolata e di prodotti di cioccolata, dette «chocolate milk crumb», aventi tenore, in peso, di materie grasse provenienti dal latte superiore a 6,5 % ed inferiore a 11 %, aventi tenore, in peso, di cacao superiore a 6,5 % ed inferiore a 15 % e aventi tenore, in peso, di saccarosio (ivi compreso lo zucchero invertito calcolato in saccarosio) superiore a 50 % ed inferiore a 60 %, presentate in pezzi irregolari.

- (¹⁰) „Chocolate milk crumb“ genoemde bereidingen voor de vervaardiging van chocolade en chocoladewerken, met een gehalte aan van melk afkomstige vetstoffen van meer dan 6,5 doch minder dan 11 gewichtspersenten, een cacao-gehalte van meer dan 6,5 doch minder dan 15 gewichtspersenten en een saccharosegehalte (het gehalte aan invertsuiker, berekend als saccharose, daaronder begrepen), van meer dan 50 doch minder dan 60 gewichtspersenten, in onregelmatige stukken.

- (¹⁰) Tilberedninger, benævnt »Chocolate milk crumb«, til fremstilling af chokolade eller chokoladewarer, med indhold af mælkefedt på over 6 vægtprocent, men under 11 vægtprocent, med indhold af kakao på over 6,5 vægtprocent, men under 15 vægtprocent, og med indhold af saccharose (herunder invertsukker, beregnet som saccharose) på over 50 vægtprocent, men under 60 vægtprocent, i form af uregelmæssige blokke eller klump.

- (¹⁰) Παρασκευάσματα γιά τήν παρασκευή της σοκολάτας ή είδων εκ σοκολάτας, καλούμενα «chocolate milk crumb», των οποίων ή περιεκτικότητα, κατά βάρος, σέ λιπαρές ύλες προερχόμενες από τό γάλα είναι άνώτερη του 6,5 % καί κατώτερη του 11 %, ή περιεκτικότητα, κατά βάρος, σέ κακάο είναι άνώτερη του 6,5 % καί κατώτερη του 15 % καί ή περιεκτικότητα, κατά βάρος, σέ σακχαρόζη (συμπεριλαμβανομένου καί του ήμπερτοποιημένου σακχάρου εκφρασμένου σέ σακχαρόζη) είναι άνώτερη του 50 % καί κατώτερη του 60 %, τά όποια παρουσιάζονται σέ τεμάχια άκανόνιστου σχήματος.

- (¹¹) Produits autres que ceux visés à la note ¹⁰.

- (¹¹) Other products than those falling under (¹⁰).

- (¹¹) Andere Erzeugnisse als unter (¹⁰) genannt.

- (¹¹) Prodotti diversi da quelli di cui alla nota (¹⁰).

- (¹¹) Andere produkten dan vermeld bij (¹⁰).

- (¹¹) Varer med undtagelse af de under (¹⁰) nævnte.

- (¹¹) Έκτός των προϊόντων πού αναφέρονται στή σημείωση (¹⁰).

ANNEX II

Coefficients provided for in Article 4 (3) of Regulation (EEC) No 1380/75

Products	Member States						
	Germany	Benelux	Ireland	Italy	United Kingdom	France	Greece
— Beef and veal	0.912	0.983	—	1.010	0.859	—	—
— Milk and milk products	0.902	0.978	—	1.010	0.859	—	—
— of Regulation (EEC) No 3033/80	0.912	0.983	—	1.010	0.859	—	—
— Pigmeat	0.912	0.983	—	1.010	0.859	—	—
— Sugar and isoglucose	0.912	0.983	—	1.010	0.859	—	—
— Cereals	0.912	0.983	—	1.010	0.859	—	—
— Eggs and poultry and albumins	0.912	0.983	—	1.010	0.859	—	—
— Wine	0.912	—	—	1.010	—	—	—

ANNEXE III — ANNEX III — ANHANG III — ALLEGATO III — BIJLAGE III
BILAG III — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

Application de l'article 2 «bis» du règlement (CEE) n° 974/71

Application of Article 2a of Regulation (EEC) No 974/71

Anwendung von Artikel 2a der Verordnung (EWG) Nr. 974/71

Applicazione dell'articolo 2 bis del regolamento (CEE) n. 974/71

Toepassing van artikel 2 bis van Verordening (EEG) nr. 974/71

Anvendelse af artikel 2a i forordning (EØF) nr. 974/71

Εφαρμογή του άρθρου 2α του Κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 974/71

Taux de change de la lire italienne et de la livre anglaise [article 11 paragraphe 3 du règlement (CEE) n° 1380/75]

Exchange rate for the lira and the pound sterling (Article 11 (3) of Regulation (EEC) No 1380/75)

Wechselkurse der Lira und des englischen Pfundes (Artikel 11 Absatz 3 der Verordnung (EWG) Nr. 1380/75)

Tasso di cambio della lira e della sterlina inglese (articolo 11, paragrafo 3, del regolamento (CEE) n. 1380/75)

Wisselkoersen van de lire en van het Engelse pond (artikel 11, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1380/75)

Valutakurser for lire og det engelske pund (artikel 11, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 1380/75)

Τιμή συναλλάγματος της Ιταλικής λιβρέτας και της αγγλικής λίρας (Άρθρο 11 παράγραφος 3 του Κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1380/75)

100 Lit (Ø Roma + Milano)	=	3,38246	FB/Flux
		0,656093	Dkr
		0,211960	DM
		0,491307	FF
		0,231199	Fl
		0,0562595	£ (Irl)
		0,0441935	£ (UK)
1 £ (UK)	=	76,8476	FB/Flux
		14,6950	Dkr
		4,69871	DM
		11,0415	FF
		5,19142	Fl
		1,28097	£ (Irl)
1 £ (Irl)	=	0,780658	£ (UK)

